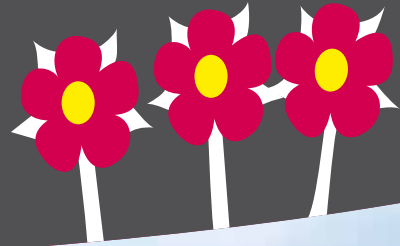


InfoForum der Marktgemeinde

# Latsch

Das Infoblatt im Internet:

[www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it)



Supplemento al nr. 17 del 14/09/2016 BAZ – quindicinale – Poste Italiane s.p.a. – Spedizione in Abbonamento Postale – D.L. 353/2003 (convertito in Legge 27/02/2004 n° 46) art. 1, comma 1, NE/BZ



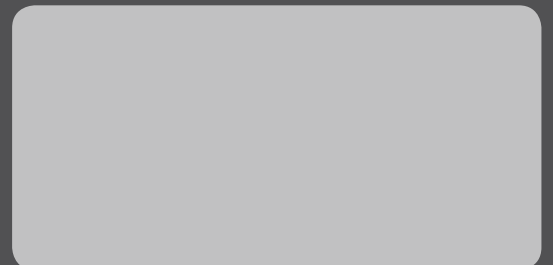
## Gelungene Sanierung der Mittelschule Latsch

11

Sanierung in  
der Nikolauskirche

16

IceForum mit  
internationalem Flair



# „Alle Beteiligten erkannten die Notwendigkeit dieser Sanierung“



**Die Mittelschule Latsch befand sich in einem teilweise sehr schlechten Zustand, weshalb eine weitreichende Sanierung dringend notwendig war. Der Austausch der Fenster- und Fassadenelemente sowie die brandschutztechnische Anpassung des Gebäudes war oberste Priorität.**

In der Marktgemeinde Latsch wird in letzter Zeit viel in öffentlich und soziale Einrichtungen investiert. Nach dem Neubau der Grundschule Goldrain, der geplanten Sanierung des Latscher Kindergartens, wurde nun auch pünktlich zu Schulbeginn für die insgesamt 187 Mittelschüler die notwendig gewordene Sanierung der Mittelschule Latsch abgeschlossen.

Das Schulgebäude, von Architekt und Projektant Klaus Kompatscher geplant, wurde in den Jahren 1984 bis 1987 erbaut und seiner Bestimmung übergeben. Aber auch an der Mittelschule Latsch nagte sichtlich der Zahn der Zeit, das Schulgebäude befand sich in einem teilweise sehr schlechten Zustand und eine weitreichende Sanierung war deshalb dringend notwendig.

## Notwendige Maßnahmen gesetzt

Der Marktgemeinde Latsch lag bereits ein Projekt von Architekt Lesina Debiasi zur Sanierung der Mittelschule Latsch vor, allerdings umfasste dieses Projekt satte fünf Millionen Euro, aufgeteilt auf vier Baulose. Nach genauer Überprüfung dieses Projektes, nahm die Gemeindeverwaltung aber davon Abstand und analysierte zusammen mit dem Architekten die dringend zu realisierenden Maßnahmen, die es eben galt so schnell wie möglich um-

zusetzen. „Als ich vor zwei Jahren die Mittelschule Latsch direkt vor Ort besichtigt habe, sah ich in welch desolatem Zustand sich die Fensterelemente und die Beleuchtung der Klassenzimmer befanden und dass effektiv dringender Handlungsbedarf bestand. Viele Fensterelemente waren undicht, größere Fensterflügel ließen sich gar nicht mehr öffnen und drohten sogar herauszubrechen“, so der zuständige Gemeindereferent Mauro Dalla Barba. Der Austausch der Fenster- und Fassadenelemente war deshalb von oberster Priorität, wie auch die brandschutztechnische Anpassung des Gebäudes, da bis dato keinerlei Brandschutzabnahme für dieses Gebäude erfolgte und diesbezüglich sowieso regiert hätte werden müssen. „Da sich in der Vergangenheit die zahlreichen Fixelemente nur mit großem Aufwand von außen reinigen ließen, wurden nun im Zuge dieser Sanierung nur noch Fenster zum Öffnen eingesetzt. Damit ersparen wir uns in Zukunft auch die Kosten einer externen Reinigungsfirma, die bisher immer gerufen werden musste“, gibt Mauro Dalla Barba Auskunft.

Es fanden im Zuge dieser Sanierung insgesamt 15 Baustellensitzungen und acht Planungssitzungen im Beisein von Architekt Lesina Debiasi, den beiden Referenten Mauro Dalla Barba und Monika Rechenmacher, Mittelschuldi-

rektor Stefan Ganterer, Gemeindesekretär Georg Schuster und Egon Nischler, Beauftragter für die Beleuchtung und Brandschutzbestimmungen, statt. Im Detail konnten nun in einer Zeit von nicht einmal zwei Monaten alle geplanten Arbeiten in der Mittelschule realisiert werden, wie etwa die Neugestaltung des Eingangsbereiches mit Windfang, der Austausch und die Sanierung der Fenster- und Fassadenelemente inklusive Sonnenschutz, die Anpassung der Elektroanlage und Beleuchtung, die Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und die Notbeleuchtung samt Fluchtwege im gesamten Schulgebäude. „Die Ausschreibung dieses Projektes erfolgte bereits im Vorjahr, danach ist aber noch die Brandschutzfrage hinzugekommen, was die Planungs- und Vorbereitungsphase natürlich deutlich verzögerte. Wenn man Ende Juni mit diesem Projekt beginnt, dann kann sich natürlich jeder vorstellen, welch straffen Zeitkalender es einzuhalten galt. Dank der verlässlichen Firmen, allen voran dem Latscher Bauunternehmen, war es möglich alles noch vor Schulbeginn rechtzeitig abzuschließen“, freut sich der Gemeindereferent.

## Eine Win-Win-Situation

Wenn man sich vor Augen hält, wie sich die Mittelschule Latsch vor der Sanierung präsentierte, welche Maßnahmen



von Seiten der Gemeindeverwaltung in die Wege geleitet werden mussten und was die gesamte Sanierung am Ende gekostet hat, dann kann man wahrlich von einer Win-Win-Situation sprechen. Nachdem der erste Plan mit fünf Millionen Euro wieder in den Schubladen verschwand, fand die Gemeindeverwaltung zusammen mit Architekt Lesina Debiasi einen Sanierungs- und Anpassungsplan, der nun in Summe 1.528.000 Euro ausmacht. Hervorzuheben ist diesbezüglich natürlich auch, dass dieses Projekt glücklicherweise noch nicht in die neue Gemeindefinanzierung ab 2016 hineinfällt, wo die Marktgemeinde Latsch bis 2020 sechs Millionen vom Land erhält. „Dem Gemeindegemeinschaftsleiter Georg Schuster ist ein großer Dank auszusprechen, dass wir die Landesverantwortlichen auch durch seine Hilfe in vielen Gesprächen und Interventionen davon überzeugen konnten, bei dieser Sanierung noch die alte Finanzierung anzuwenden. Auch durch die Dringlichkeit dieses Projektes und die positive Begutachtung von Schulamtsleiter Peter Höllrigl, sind wir dann schlussendlich auf offene Ohren gestoßen“, sagt Mauro Dalla Barba. Die Hälfte der Kosten übernimmt somit noch das Land und die weitere Hälfte wird auf die Gemeinden Latsch und Kastelbell/Tschars aufgeteilt, indem die Gemeinde Kastelbell/Tschars davon 30

Prozent übernimmt. Dank der momentanen Wirtschaftslage hatte man auf die gesamten Arbeiten Abgebote von insgesamt 400.000 Euro. Diese unvorhergesehenen Geldmittel wurden etwa in die Erneuerung der Wasserleitungen, in die Erweiterung des Lehrerzimmers und in die Ausstattung der Fenster mit zusätzlichen Fensterelementen sowie in die Aula Magna mit Schaffung von zusätzlichen Fensteröffnungen investiert. „Als Direktor des Schulsprengels Latsch bin ich natürlich sehr froh darüber, dass die dringend notwendige Sanierung des Mittelschulgebäudes über die Sommermonate möglich war. Obwohl ein Großteil des Budgets in Maßnahmen für die Sicherheit und Gesundheit geflossen ist, konnten auch viele weitere Verbesserungen durchgeführt werden, die direkte Auswirkungen auf den Unterricht haben. So entsteht durch die neue LED-Beleuchtung eine bessere Lernumgebung, die Verbindung der zwei Technikräume ermöglicht freieres Arbeiten und die Umbauarbeiten in der Aula Magna werden dafür sorgen, dass dort in Zukunft noch mehr Veranstaltungen stattfinden können. Für die Schüler selbst wird es einen sogenannten ZIB-Raum (Zentrum für Information und Beratung) geben, wo ihnen die Schule bei Problemen mit Rat und Tat zur Seite stehen kann – durch die Erweiterung des Lehrerzimmers wur-

de der dortige chronische Platzmangel endlich beseitigt. Mein Dank gilt der Gemeindeverwaltung, insbesondere dem zuständigen Gemeindefinanzierungsreferenten Mauro Dalla Barba, sowie den beteiligten Firmen und den Technikern, die zusammen die Finanzierung und die pünktliche Fertigstellung der Arbeiten ermöglicht haben. Bedanken möchte ich mich auch beim Schulpersonal und den Gemeindefinanzungsarbeitern, welche die durch den Umbau entstandene Mehrarbeit und Mehrbelastungen problemlos in Kauf genommen haben“, so Stefan Ganterer gegenüber dem InfoForum. Bei den Arbeiten wurde laut Gemeindeverwaltung natürlich auch diesmal wieder ein Auge daraufgelegt, die Aufträge so gut als möglich an unsere heimischen Firmen zu vergeben. „Es ist uns in Summe eine Sanierung gelungen, wo das ansonsten gut erhaltene Gebäude wieder auf Vordermann gebracht wurde und für die nächsten Jahre und Jahrzehnte Bestand haben wird. Generell bin ich froh und glücklich zugleich, dass wir mit unserem Projekt weder beim Bürgermeister, noch im Gemeinderat oder Ausschuss auf taube Ohren gestoßen sind – jeder hat die Notwendigkeit dieses Projektes erkannt und uns unterstützt“, so der zuständige Gemeindefinanzierungsreferent abschließend.

*Rudi Mazagg*



## Buchtipp

### 10 Jahre Freiheit



„Freiheit beginnt in der Seele und arbeitet sich nur langsam von innen nach außen.“

Sie hatte geglaubt, mit ihrer Selbstbefreiung beginne ein völlig neues Leben voller Energie und Chancen. Stattdessen wurde sie immer wieder dazu gezwungen, in ihre dunkle Vergangenheit einzutauchen.

Jetzt erzählt Natascha Kampusch erstmals, wie schwer sie es hatte, ihre Rolle zu finden – und weshalb sie den Glauben an das Gute im Menschen trotz allem nicht verloren hat.

Das bewegende Buch einer mutigen Frau, die immer wieder die Kraft findet, ihr Leben in die Hand zu nehmen.

Lesenswert!

## Winteröffnungszeiten in den Bibliotheken

In den Bibliotheken Tarsch, Morter und Goldrain gelten seit Schulbeginn wieder die Winteröffnungszeiten. Die Öffnungszeiten der Bibliothek Latsch bleiben das ganze Jahr über gleich.

Infos aus der Bibliothek

## Bibliothek Latsch im neuem Look



Im Zuge der Renovierung der Latscher Mittelschule bekam auch die Bibliothek einen neuen Anstrich. Die in weiß und grün gehaltenen Wände lassen die Bibliothek freundlicher und weiter wirken. Punktuell angebrachte grüne Akzente, in Verbindung mit der neuen hohen Fensterfront bringen viel Licht und Wärme in die Bibliothek. Dazu erhellt

jetzt auch ein neues Beleuchtungskonzept den Raum. Einige Bibliotheksmöbel wurden umgestellt, insgesamt wirkt jetzt alles viel offener.

Die angenehme Atmosphäre und das Angebot aktueller und neuer Medien macht die Bibliothek zu einem Ort, wo man sich gerne aufhält.

Wir freuen uns auf viele Besucher!

## Bücherstand im AquaForum

Bereits zum fünften Mal gab es in den Sommerferien jeden Donnerstag einen Bücherstand im AquaForum. Von Zeitschrift, Roman oder Krimi, bis zum Bilderbuch und Comic – für jeden war wieder etwas dabei. Bestens von Mendi betreut, wurde unsere "Minifiliale" von den Badegästen wieder gerne und ausgiebig genutzt. Danke auch an das Schwimmbadteam für die Unterstützung.



## Mitteilung des Sonderbetriebes Gemeindewerke Latsch

Der Sonderbetrieb Gemeindewerke Latsch teilt mit, dass unsere Kunden zunehmend mit Telefonaten und Hausbesuchen von italienischsprachigen Personen kontaktiert werden, welche vorgeben im Auftrag des SGW Latsch POD-Nummern, Daten der letzten Stromrechnung, Messdaten des Stromzähler einholen bzw. überprüfen zu müssen. Der SGW Latsch stellt nochmals klar, dass niemand be-



auftragt wurde, irgendwelche Daten einzuholen. Wir weisen unsere Kunden darauf hin, dass oftmals durch diese Telefonate und Hausbesuche, ungewollt mit irgendwelchen Anbietern auf dem freien Strommarkt, Stromverträge bindend abgeschlossen werden.

# InfoVeranstaltungskalender

| Veranstaltung   | Termin                    | Zeit                          | Ort                     | Veranstalter                         |
|---|---------------------------|-------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| Micheli Markt   | Sa, 24.09.                | 08 – 13                       | Freizeitanlage Trattla  | Tourismusverein Latsch – Martell     |
| Tanzabend des Tanzclub Latsch - Vinschgau             | Sa, 24.09.                | 20.30                         | CulturForum Latsch      | Tanzclub Latsch - Vinschgau          |
| ZUMBA Fitness für Jugendliche und Erwachsene          | Di, 04.10.                | 19 - 20/<br>20.15 – 21.15     | Aula Magna Mittelschule | Amateursportverein Latsch Raiffeisen |
| Tanzabend des Tanzclub Latsch - Vinschgau             | Sa, 08.10.                | ganztägig                     | CulturForum Latsch      | Tanzclub Latsch - Vinschgau          |
| E-Bike Festival                                       | Mi, 12.10 –<br>Sa, 15.10. |                               | Latsch                  | Tourismusverein Latsch - Martell     |
| Großer Tanzabend des TLCV (Oktoberfest und Törggelen) | Sa, 22.10.                | 19.30                         | CulturForum Latsch      | Tanzclub Latsch - Vinschgau          |
| Tanzkurs für Alle                                     | Mi, 26.10.                | 18 – 19<br>19 – 20<br>20 – 21 | Grundschule Latsch      | Amateursportverein Latsch Raiffeisen |
| Heldengedenken der Gefallenen beider Weltkriege       | So, 06.11.                | 11 – 12                       | Culturforum Latsch      | Schützenkompanie Latsch              |
| Spiel- und Krabbelgruppe                              | Do, 10.11.                | 09.30 – 11                    | Culturforum Latsch      | KFS Latsch                           |

Der InfoVeranstaltungskalender wird aufgrund der Daten des Veranstaltungskalenders der Gemeinde [www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it) mit Stichtag 03. jeden Monats erstellt. Informieren Sie

sich unter der obigen Webadresse über alle aktuellen Veranstaltungen im Dorf. Der Bildungsausschuss bittet alle Veranstalter seine Veranstaltung ins Netz zu stellen. Für eine Hilfelei-

stung stehen wir gerne zur Verfügung. [ba-latsch@rolmail.net](mailto:ba-latsch@rolmail.net)



## Die vier Dampfplouderer



## 30 Jahre Urlaub in Goldrain

Familie Maes aus Belgien hält nun seit 30 Jahren dem Dörfchen Goldrain die Treue und verbringt jeden Sommer ihren Urlaub in Südtirol. Beide sind liebevolle Großeltern, die seit Beginn an ihren Enkel nach Goldrain mitgenommen haben.

Zu Ehre der langjährigen Treue wurde zusammen mit der Familie Saegher, die sie während einer ihrer zahlreichen Sommerurlaube kennengelernt haben und seitdem eine enge Freundschaft pflegen und der Familie Traut, gefeiert. Die Gemeindereferentin Frau Andrea



Kofler überreichte eine Ehrenurkunde, sowie einen Blumenstrauß und ein Buch über die Kulturschätze in Südtirol, die



Familie Maes hat sich sehr darüber gefreut und war sichtlich gerührt von der Ansprache der Gemeindereferentin.

## Ehrungen in der Residence Marlene

Wenn Gäste viele Jahre immer dasselbe Haus besuchen, dann ist das ein Zeichen, dass einfach alles passt. So geht das auch der Familie Attenkofer aus Landshut. Schon seit 10 Jahre kommen Sie in die Residence Marlene der Familie Fuchs in Goldrain und sind somit auch Freunde der Familie geworden. Heiderich und Marlene bedankten sich bei ihnen mit einem guten Tropfen für



Sepp und einen schönen Blümchen bei Gerti. Natürlich gab es auch ein gemütliches Fest, wo alle eingeladen wurden. Wir bedanken uns nochmals von ganzem Herzen bei Sepp und Gerti und freuen uns auf das nächste Wiedersehen.

## Herbstkurse 2016 **KVW**

| Fit ab 60+<br>Wassergymnastik am Vormittag |  |
|--|--|
| <b>Zeit</b>                                | Di. 08.11.2016<br>(vorraussichtlich)   |
| <b>Dauer</b>                               | 11 Vormittage, 09.45 Uhr - 10.30 Uhr   |
| <b>Ort</b>                                 | Latsch, AquaForum  |
| <b>Gebühr</b>                              | 20 € plus Eintritt   |
| <b>Anmeldung</b>                           | Bachmann Renate,<br>Tel. 0473 622 278<br>Hillebrand Margit,<br>Tel. 0473 623 038 |

| Yoga              |  |
|-------------------|--|
| <b>Zeit</b>       | Do.10.11.2016                                |
| <b>Dauer</b>      | 10 Treffen,<br>jew. Do.18.15 Uhr - 19.45 Uhr |
| <b>Referentin</b> | Sabine Stefani                               |
| <b>Ort</b>        | Grundschule Latsch                           |
| <b>Gebühr</b>     | 55€/50€ für KVW Mitglieder                   |
| <b>Anmeldung</b>  | Marlene Steiner,<br>Tel. 0473 424153         |

| Shiatsu - Meridianübungen zur Förderung des Energieflusses<br>(fördert Beweglichkeit und Wohlbefinden, löst innere und äußere Spannungen) |   |
|---|---|
| <b>Zeit</b>   | Di. 08.11.2016 von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr                |
| <b>Dauer</b>  | 12 Treffen  |
| <b>Referentin</b>   | Gisela Hutter   |
| <b>Ort</b>  | Grundschule Latsch  |
| <b>Gebühr</b>   | 70€/65€ für KVW Mitglieder                                |
| <b>Anmeldung</b>  | Marlene Steiner, Tel. 0473 424 153<br>Mobil 339 78 55 869 |

| Shiatsu - Meridianübungen (Vormittag) |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>Zeit</b>                           | Fr. 04.11.2016 von 08.30 Uhr bis 10.00 Uhr |
| <b>Dauer</b>                          | 12 Treffen                                 |
| <b>Referentin</b>                     | Gisela Hutter                              |
| <b>Ort</b>                            | CulturForum Latsch                         |
| <b>Gebühr</b>                         | 70€/65€ für KVW Mitglieder                 |
| <b>Anmeldung</b>                      | Marlene Steiner, Tel. 0473 424153          |

| Kraft aus der Mitte<br>(Beckenbodentraining) |  |
|--|--|
| <b>Zeit</b>                                  | Mo. 07.11.2016                                 |
| <b>Dauer</b>                                 | 6 Treffen,<br>jew. Mo. 18.30 Uhr - 20.00 Uhr   |
| <b>Referentin</b>                            | Herta Höchenberger, Schluderns                 |
| <b>Ort</b>                                   | Grundschule Latsch                             |
| <b>Gebühr</b>                                | 40€/36€ für KVW Mitglieder                     |
| <b>Anmeldung</b>                             | Marlene Steiner, Tel. 0473 424153              |
| <b>Mitbringen</b>                            | Decke oder Handtuch, Stoppersocken, kl. Kissen |

| Englisch - für AnfängerInnen mit leichten Vorkenntnissen |   |
|--|---|
| <b>Zeit</b>  | Mi. 12.10.2016 - 14.12.2016                                 |
| <b>Dauer</b>   | 10 Treffen, jew. Mi. 19.30 Uhr - 21.00 Uhr                  |
| <b>Referentin</b>  | Victoria Grasser, Laas                                      |
| <b>Ort</b>   | Mittelschule Latsch   |
| <b>Gebühr</b>  | 75€/70€ für KVW - Mitglieder                                |
| <b>Anmeldung</b>   | E-Mail:<br>margit.hillebrand@gmx.net<br>Mobil 347 01 55 801 |

# Feuerwehr Latsch und ihre Bewerbungsgruppen erfolgreich



**Beide Bewerbungsgruppen der FF Latsch und Jugendgruppe Gemeinde Latsch/Martell**

Die Freiwillige Feuerwehr von Latsch bedankt sich bei der Dorfbevölkerung für den Besuch beim Feuerwehrfest, für die Spenden für den Glückstopf und bei allen freiwilligen Helfern.

Die Feuerwehrleute geben ihr Bestes und versuchen immer wieder ein attraktives Fest für Jung und Alt zu organisieren. Heuer lag unser Schwerpunkt beim Kinderprogramm. Für das Jahr 2017 planen wir das nächste Oldtimertreffen, das in Latsch und weit über die Grenzen hinaus bekannt ist.

Die beiden Bewerbungsgruppen Latsch 1 und Latsch 2 haben heuer eine erfolgreiche Saison hinter sich. Mit den Teilnahmen an Kuppelbewerben in Kastelbell, Ant-

holz, Winnebach sowie an Vorbereitungsbewerben in Mals, Weitental und am Pokalbewerb in Eyrs konnten beide Gruppen insgesamt 22 Pokale und eine Wärmebildkamera gewinnen.

Vom 24. bis 26. Juni 2016 nahmen beide Bewerbungsgruppen am Landesfeuerwehrleistungsbewerb in Sterzing teil und erzielten sehr gute Erfolge und konnten gleich drei Vizelandesmeister bejubeln. Die Gruppe Latsch 2 startete in der A-Gruppe und wurde Vizelandesmeister in der Kategorie Bronze. Die Gruppe Latsch 1 startete in der B-Gruppe und wurde Vizelandesmeister in den Kategorien Bronze und Silber. Auch die Jugendgruppe Gemeinde Latsch/Martell nahm am Vorbereitungsbewerb in Mals

und am Landesfeuerwehrleistungsbewerb in Sterzing teil. Sie zeigte Kameradschaft und konnte viel an Erfahrung gewinnen. Am Sonntag 26. Juni 2016 wurden die Vizelandesmeister feierlich vom Bürgermeister Helmut Fischer, Feuerwehrkollegen, ihren Familien und Freunden empfangen. Die Gruppe Latsch 1 qualifizierte sich vom 09. bis 11. September 2016 beim Bundesbewerb in Kapfenberg (Steiermark), bei dem sich die besten 350 Gruppen aus Österreich und 50 Top-Gästegruppen aus dem restlichen Europa messen.

*KDT Linser Werner und  
Nadine Kupperion  
FF Latsch*



Elektro-Steuer-Alarm-Eibanlagen  
des Tumler Markus  
GmbH

**ELETEC**

Service rund um die Uhr 24h

- Photovoltaikanlagen
- Elektro • Alarm- und Brandmeldeanlagen
- TV • Staubsaugeranlagen
- EIB-Systeme für Haushalte und Industrie
- Tore aller Art

**EIB** PARTNER **KNX**

Möslweg 17 - 39020 Goldrain  
Tel. 0473 740021 Fax 0473 740421 335/8156061  
www.eletec.bz.it - info@eletec.bz.it

**TECINI**  
d. Tecini Thomas W. & CO

Goldrain – Möslweg 35  
Tel. + Fax 0473 74 20 89  
Handy 335 841 94 38  
E-Mail: info@tecini.com

**Heizung – Sanitär – Solar**

**pohl** zimmerei holzbau dachdecker

Zimmerei **POHL** des A. Pohl & Co. KG  
Fax 0473 74 96 07  
Mobil 335 63 700 60  
Mail info@pohl.it

Industriezone 1/a  
39021 Latsch (BZ) [www.pohl.it](http://www.pohl.it)

# Tanzen ist träumen mit den Füßen

Die Tanzgruppen des ASV Latsch Raiffeisen haben sich wieder intensiv auf die heurige Italienmeisterschaft in Rimini vorbereitet und konnten bei verschiedenen Wettkämpfen ihr Können unter Beweis stellen.

Die Tänzerinnen zwischen 10 und 24 Jahren präsentierten unter der Leitung der diplomierten Tanzlehrerin Lotte Gamper bei der jährlichen Regional- und Italienmeisterschaft der FIDS (Federazione Italiana Danza Sportiva) viele schöne Choreographien. Zusammen mit der Tanzgruppe des SSV Naturns Raiffeisen starteten die Tänzerinnen in der ersten Juliwoche nach Rimini, um wieder bei der Tanzveranstaltung „campionati Italiani Fids“ teilzunehmen. Mit viel Schweiß und Arbeit, aber auch mit viel Leidenschaft wurden die einstudierten Choreographien vor diplomierten „Giudici“ vorgetanzt. Die jüngsten Tänzerinnen erreichten im Synchro Modern U-11 den 5. Platz. In der Kategorie Synchro Modern O-16 konnte der 29. Platz und in Choreographic Dance O-16 der 16. Platz erreicht werden. Das Duo errang in Choreographic Dance O-16 Platz 15. Auch die Naturnser Tanzgruppe konnte



bei der Meisterschaft punkten. In der Kategorie „C“ Synchro Modern U-15 präsentierten sie zwei Choreographien und erreichten den 30. und 33. Platz, in Synchro Open Platz 19. Die Latscher Tanzmädels haben die Naturnser bei ihren Auftritten kräftig bejubelt und umgekehrt genauso.

Nach getaner „Arbeit“ mit viel Disziplin und Ausdauer, kam dann auch das verdiente Vergnügen. Die Mädchen konnten ihren Erfolg mit ein paar schönen Stunden am Strand und in ihrem Stammhotel „Roxy Floridiana“ feiern. Wir möchten

uns herzlich bei der Vereinspräsidentin, bei allen Eltern und Mitwirkenden bedanken, welche uns begleitet und kräftig unterstützt haben. Die Saison ist am 5. September bereits wieder mit den neuen Kursen gestartet. Es werden verschiedene Tänze für die nächsten Wettkämpfe einstudiert. Außerdem bietet die Sektion Tanzen des ASV Latsch Raiffeisen ab Oktober wieder Kurse für Zumba und Paartanz an.

Besucht uns auf unserer neuen Facebook-Seite: Sektion Tanzen ASV Latsch Raiffeisen und unter [www.asvlatsch.com](http://www.asvlatsch.com).

## Tanzkurs für alle

die Lust auf Bewegung haben!



### Disco Fox und Standardtänze

**Beginn:** Mittwoch, 26. Oktober 2016

**Uhrzeit:** 18.00 – 19.00 Uhr Kinder / Jugendliche  
19.00 – 20.00 Uhr Erwachsene Anfänger  
20.00 – 21.00 Uhr Fortgeschrittene

**Dauer:** 8 Einheiten

**Ort:** Grundschule Latsch

**Kosten:** 50,00 € zzgl. jährlicher Mitgliedsbeitrag

**Anmeldung und Infos:**  
innerhalb Freitag, 21. Oktober 2016  
unter: 339/8131909 (Sarah Holzer)  
oder: [sarah.holzer79@gmail.com](mailto:sarah.holzer79@gmail.com)

Die Sektion Tanzen des ASV Latsch Raiffeisen unter der Leitung von  
Gamper Lotte freut sich auf euer Kommen! [www.asvlatsch.com](http://www.asvlatsch.com)

Mitgliedsbeitrag ASV Latsch Raiffeisen 2016:  
10,00 € Kinder, 20,00 € Erwachsene

!! Auf Anfrage auch Privatstunden und Kurse möglich !!



# .... ZUMBA ....



**Ort:**  
Mittelschule Latsch

**Beginn:**  
Dienstag, 04.10.2016

**Dauer:**  
8 Einheiten, jeweils Dienstags

**Uhrzeiten:**  
19.00-20.00 Uhr oder 20.15-21.15 Uhr

**Preis:**  
65,00 € zzgl. Mitgliedsbeitrag 2016



**für Jugendliche und Erwachsene**

**Anmeldung und Infos:**  
innerhalb Freitag, 23. September 2016  
unter 339/8131909 oder [sarah.holzer79@gmail.com](mailto:sarah.holzer79@gmail.com)  
Jährlicher Mitgliedsbeitrag ASV Latsch Raiffeisen 2016: 10,00 € Kinder, 20,00 € Erwachsene – [www.asvlatsch.com](http://www.asvlatsch.com)



## Gratulation an die Tanzgruppe!

Wir gratulieren der Tanzgruppe des ASV Latsch Raiffeisen zu ihren guten Leistungen bei der Regionalmeisterschaft am 10. April in Brendola, beim Wettkampf am 1. Mai in Verona und bei der Italienmeisterschaft vom 2. bis 4. Juli in Rimini.

Die Tänzerinnen und ihre Betreuer: Lisa Platzer (Goldrain), Valentina Oberhofer (Martell), Anna Platzer (Latsch), Manuela Tappeiner (Latsch), Mara Schwalt (Kor-

tsch), Magdalena Pedross (Latsch), Sandra Tappeiner (Latsch), Elena Koch (Schlanders), Pino Magurano und Lotte Gamper (Trainerin), Marilena Gurschler (Laas), Miriam Walder (Latsch), Lena Tappeiner (Schlanders), Lena Gstrein (Kastelbell), Hanna Ratschiller (Goldrain) und fehlt Sarah Holzer (die gute Fee).

*Wir sind stolz auf euch!  
Eure Familien*

## Ein großer Dank

Liebe Mitglieder der Bergrettung Latsch, wir möchten uns nochmals für euren Einsatz am 15.08.16 recht herzlich bedanken. Dank eurer professionellen Hilfe und den richtigen Rettungsmaßnahmen konnte Schlimmeres vermieden werden. Sehr vorbildlich war auch die Betreuung der Begleitperson. Wir wissen es zu schätzen, so eine gut ausgebildete Bergrettung im Dorf zu haben.

*Johann und Manfred Pircher*

## Familiengeld der Region



Ab 1. September 2016 kann wieder um die Verlängerung des Familiengeldes der Region für das Jahr 2017 angesucht werden.

### **Berechtigt sind Familien mit:**

- einem Kind unter sieben Jahren oder
  - mindestens zwei minderjährigen Kindern oder
  - einem behinderten Kind mit anerkannter Zivilinvalidität von mindestens 74 Prozent, unabhängig vom Alter oder
  - zwei Kindern, die auf dem Familienbogen des Antragstellers aufscheinen, davon ein minderjähriges Kind.
- Damit das Familiengeld auch tatsächlich

ausbezahlt wird, dürfen die vorgeschriebenen Einkommens- und Vermögensgrenzen nicht überschritten werden. Die wirtschaftliche Lage der Familiengemeinschaft wird durch die EEVE-Erklärung festgestellt, die in der Steuerabteilung KVW Service kostenlos abgefasst werden kann. Erfasst wird das Einkommen und Vermögen des Kalenderjahres 2015. Der Antrag um Familiengeld der Region muss innerhalb 31. Dezember 2016 gestellt werden, damit die Zahlung für das Jahr 2017 ohne Unterbrechungen erfolgt. Terminvereinbarung online unter [www.kvw.org](http://www.kvw.org) oder telefonisch Tel. 0471 941 702.

## Familiengeld

Die Dienststelle des Agb/Cgil teilt mit, dass ab 1. September 2016 um die Erneuerung des Regionalen Familiengeldes angesucht werden kann. Dazu muss die EEVE Erklärung (Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung) abgefasst werden. Im Büro des Agb/Cgil in Latsch können die EEVE Erklärung und die Erneuerung des Familiengeldes der Region beantragt werden.

**Wo?** Gemeinde, Hauptplatz 6

**Wann?** Mittwoch von 8.00 bis 12.00

**Wer?** Johanna Horrer

Vereinbare einen Termin unter der Telefonnummer 0473 621 222.



Lädt in Zusammenarbeit mit der Rheuma- Liga Südtirol ein zum Vortrag

## „VOLKSKRANKHEIT RHEUMA“

Ref. von Dr. Armin Maier ,Leiter der Rheuma Ambulanz in Bozen

Am Donnerstag, 27.Oktober 2017 um 20 Uhr

Im Raiffeisensaal der Raika Latsch.

Betroffene und Interessierte sind herzlich eingeladen.

# Sterbebilder im Wandel der Zeit



So lautete die Veranstaltung des Heimatpflegevereins Latsch, die im Rahmen der Kulturtag 2016 stattfand. Ziel dieser Veranstaltung war es, darauf aufmerksam zu machen, wie wichtig es wäre eine Ortsangabe des Verstorbenen anzuführen, denn in unserer schnell lebenden Zeit überdauert vielleicht das Sterbebild, aber der Herkunftsort des Verstorbenen ist nicht ersichtlich.

Die Referenten Fliri Gestgrasser Maria, Chronistin aus Naturns, erläuterte uns mit großer Begeisterung die Entwicklung der Sterbebilder.

Pfanzelter Helmuth aus Terlan, der die größte Sammlung Südtirols hat, gab uns Tipps zur Aufbewahrung und Systemati-

sierung. Herr Pfanzelter brachte einige seiner Schätze mit, welche reges Interesse hervorriefen.

Joachim Tonezzer vom Bestattungsunternehmen Tonezzer berichtete über die Problematik, dass von den Angehörigen nicht immer gewünscht werde eine Ortsangaben zu machen, wie es die Chronisten und Heimatpfleger gerne hätten. Auch der Zeitdruck ermöglicht dies nicht immer. Auf diesem Wege möchte sich der Heimatpflegeverein bei all jenen bedanken, die uns zur Ausstellung einige Sterbebilder zu Verfügung stellten. Auch dem Viergesang des Kirchenchors Latsch, unter der Leitung von Agnes Trafojer, sowie dem Bildungsausschuss Latsch möchten wir

danken. Nicht zu vergessen die Familie Marsoner Margit, die einen wesentlichen Beitrag zum Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen hat. Nicht vergessen möchte ich auch all jene, die uns ihre Sterbebilder zur Verfügung stellten, damit wir sie digitalisieren konnten.

In der intensiven Auseinandersetzung mit den Sterbebildern fällt auf, dass auf den älteren Exemplaren viel mehr Informationen zum Verstorbenen zu finden sind und mehr christliche Symbole angeführt wurden. Heute sind die Informationen spärlicher und die Symbolik tendiert mehr zur persönlichen. Nichts desto trotz hat jedes Sterbebild seine Berechtigung.

## Grundzuweisung für den geförderten Wohnbau in der Erweiterungszone „Grafwiesen“ in Latsch



Im Sinne des Art. 4 der Gemeindeverordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau wird bekannt gegeben, dass innerhalb 30. Oktober 2016 um die Erstzuweisung in der Erweiterungszone „Grafwiesen“ in Latsch angesucht werden kann. Es stehen zehn Baulose zur Verfügung, welche aufgrund der Rangordnung zugewiesen werden können. Es wird darauf hingewiesen, dass auch nach der Erstzuweisung einer neu ausgewiesenen Zone laufend angesucht werden kann.

Das Formblatt für das Ansuchen kann im Internet unter [www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it) abgerufen werden oder ist im Bauamt der Gemeinde erhältlich.

### Zuweisungsberechtigt sind Personen, welche folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Sie müssen ihren Wohnsitz oder ihren Arbeitsplatz in der Gemeinde Latsch und seit mindestens fünf Jahren im Lande haben;
- Sie dürfen nicht Eigentümer einer dem Bedarf ihrer Familie angemessenen und leicht erreichbaren Wohnung sein;
- Sie dürfen keinen öffentlichen Beitrag für den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung einer Wohnung erhalten haben;
- Sie dürfen nicht über ein Gesamteinkommen verfügen, das die Einkommenshöchstgrenze übersteigt, die gemäß Artikel 58 des L.G. Nr. 13/1998 festgelegt wird;
- Sie müssen das 23. Lebensjahr vollendet haben;
- Sie müssen seit mindestens zwei Jahren eine dauerhafte unselbständige oder selbständige Arbeitstätigkeit ausgeübt haben;
- Sie müssen mindestens 16 Bedürftigkeitspunkte erreichen;
- Sie dürfen nicht Eigentümer eines zum Bau einer Wohnung von wenigstens 495 Kubikmetern ausreichenden Grundstückes in einem Ort sein, der leicht erreichbar ist; ebenso dürfen sie nicht ein solches Grundstück in den fünf Jahren vor Einreichung des Gesuches veräußert haben.



Die Referentin für den geförderten Wohnbau, Sonja Platzer

# Sanierungsarbeiten in der Nikolauskirche sind abgeschlossen



**Das freigelegte Apostelzeichen mit dem Fenster vom Künstler Robert Scherer, das Manfred Fuchs gespendet hat.**



**Die freigelegten Fresken über der Tür im Innenraum.**

Die Nikolauskirche in Latsch wurde im Auftrag des Heimatpflegevereins Latsch bereits vor einiger Zeit außen grundlegend saniert. Jetzt ist die Innensanierung ebenfalls abgeschlossen. Dabei wurde der barocke Putz erhalten. Im Sockelbereich wurde der salzbelastete Putz ausgetauscht. Über der Tür im Innenraum wurden ca. 3,5 m<sup>2</sup> Fresken freigelegt. Ebenfalls wurde ein Apostelzeichen an der Nordseite freigelegt. (siehe Fotos) Abschließend wurde der gesamte Innenraum mit Kalkfarbe weiß ausgemalt. Da der Lehmbo den in der Kirche erhalten werden soll, wurde dieser gesäubert und der Algenbefall behandelt. Primäres Ziel ist es die Nikolauskirche als historischen Bau zu erhalten. Der Heimatpflegeverein Latsch möchte die Kirche weiter aufwerten und plant den Latscher Menhir dort einen passenden Ausstellungsraum zu geben. Die Planungsarbeiten sind im vollen Gange. Schwerpunkt des Ausstellung-Konzeptes ist

„Die Magie des Menhirs“. Inhalte der Ausstellungen sind: andere Menhire im Vinschgau, in Südtirol, im Alpenraum - Die Symbolik des Latscher Menhirs - Objekte aus der Zeit des Menhirs - Wie sah Latsch in der Kupferzeit aus? Jetzt wird auf den bestehenden Lehmbo den ein aufgeständerter Boden aus



**Die neu sanierte Nikolauskirche von Innen.**

Stahlplatten aufgebaut. Die Stahlplatten können jederzeit abgenommen werden, um Inspektionen an Leitungen und Boden durchzuführen. Unter dem Boden verläuft (unsichtbar) ein Rohrleitungssystem bestehend aus Zu- und Abluft, um die Feuchtigkeit in den Griff zu bekommen. Diese Arbeiten wurden jetzt in Auftrag gegeben.

Der Heimatpflegeverein hofft den Menhir samt Ausstellungskonzept in der neu sanierten Nikolauskirche im kommenden Frühjahr der Öffentlichkeit vorzustellen.

Um die Nikolauskirche wieder ins Dorfleben zu integrieren braucht der Heimatpflegeverein Latsch die Hilfe aus dem Dorf. Besonders bedanken wir uns für die Unterstützung bei der Raiffeisenkasse Latsch und bei der Gemeindeverwaltung von Latsch.

*Für den Heimatpflegeverein Latsch  
Gamper Hannes*

**Knofelkeller**

Jausenstation Knofelkeller  
St. Medardusweg 34  
39021 Tarsch/Latsch  
Tel. 329 3673703  
0473 623503

Geöffnet von 11.00 - 24.00 Uhr  
Dienstag Abend und Mittwoch Ruhetag

**ATHESIA**<sup>®</sup>  
**PAPIER** Latsch

BUCH - PAPIER - BÜRO UND SCHREIBARTIKEL

**GROSSE AUSWAHL AN BASTELARTIKELN**

Hauptplatz 14, Tel. 0473 083 130  
latsch.kreativ@athesia.it  
www.athesiabuch.it

**Garage Rinner**

**GEBRAUCHTWAGEN**  
geeignet für  
Führerscheinneulinge

Ford Fiesta 1.2 Bj. 2007  
Opel Corsa 1.2  
Bj. 2007, Cosmo, 5-türig  
Opel Corsa 1.2 GPL  
Bj. 2009, Enjoy, 5-türig  
VW Fox 1.2 Bj. 2006, Klima

Tel. 0473 742 081 • www.garage-rinner.it

# In Latsch tut sich was

In der Gemeinde Latsch tut sich was – zumindest was die Bauvorhaben der Gemeinde betrifft. „Einige Bauvorhaben konnten durch die gute Zusammenarbeit im Gemeinderat kürzlich verwirklicht und abgeschlossen werden“, bestätigt Gemeindeferent Mauro Dalla Barba.

Neben großen Prestigeprojekten die derzeit anlaufen (Stichwort Sanierung Mittelschule, Kindergarten Latsch, Sportstätten und Co.) sind es vor allem „Kleinigkeiten“, die in den vergangenen Monaten erfolgreich abgeschlossen werden konnten. Aber, wie heißt es so schön, wer das Kleine

nicht ehrt, ist das Große nicht wert. Drum wollen wir an dieser Stelle auf das ein oder andere gelungene Bauvorhaben hinweisen. Auf Bauvorhaben, die in der Öffentlichkeit nicht so wahrgenommen wurden.



## Sanierungsarbeiten Kindergarten Morter

Bereits im letzten Jahr waren die WC-Anlagen im Kindergarten in Morter saniert worden. Im Juni wurden schließlich die Sanierungsarbeiten am Kindergarten abgeschlossen. So wurde das Dach saniert in dem es isoliert wurde und die Ziegel erneuert wurden. Die Kosten dafür belaufen sich laut Gemeinde Latsch auf rund 35.000 Euro.



## Anschlagtafel am Lacusplatz

Die als Anschlagtafeln für Vereine bekannten Kästen wurden rundum erneuert. Es ist ein Schritt von mehreren, um den Lacusplatz und die Umgebung zu verschönern.

## Sanierung Bildstöckl Tarsch

Schön ist er, der „Nepomuk“-Bildstock („Sonta Hons Bild“) in Tarsch. Nun erstrahlt er sozusagen im neuen Glanz. Bereits vor Jahren wurde die Statue des Johannes von Nepomuk restauriert. Diese stammt aus der Barockzeit. Im Juli wurde schließlich die kleine Nepomuk-Kapelle restauriert. Das Mauerwerk stammt Expertenmeinungen zufolge übrigens aus dem Barock, der Überbau aus dem frühen 19. Jahrhundert.



## Die Glockenweihe

In Latsch tut sich was. Dies wird einmal mehr klar, wenn man das Kirchturmprojekt betrachtet. Ohne Zweifel, nicht nur für die Pfarrgemeinde ein historisches Projekt. Wie das InfoForum bereits berichtete, war man bereits seit vielen Jahren mit den bestehenden Kirchenglocken und deren Geläut nicht wirklich glücklich. Sie seien nicht stimmig und gefährden überdies auch das Fortbestehen des Kirchturms samt Glockenstuhl. So wurden nach mehreren Aussprachen, Gutachten und viel Bürokratie neue Glocken angeschafft. Bis auf die große geschichtsträchtige Kirchenglocke, wurden die vier kleineren Glocken durch fünf neu gegossene ausgetauscht. Beim Kirchweihfest am 2. Oktober sollen sie erstmals erklingen.

Kürzlich wurden die Glocken am Latscher Lacusplatz feierlich geweiht. Generalvikar Josef Matzneller nahm beim Festgottesdienst die Weihe vor. Neuerlich geweiht wurde auch eine alte Glocke, die sich seit Ende des 19. Jahrhunderts in der St. Nikolaus-Kirche befand und der Freiwilligen Feuerwehr als Sturmglöcklein diente. Nun wurde diese kleine Glocke der Pfarre zurückgegeben und soll als Sterbeglöcklein dienen, wie der Latscher Pfarrer Johann Lanbacher betonte. Für die Anschaffung der neuen Glocken haben sich vor allem Pfarrgemeinderatspräsidentin Dorothea Mitterer und Gemeindeferent Mauro Dalla Barba eingesetzt.

## 1, 2 oder 3: Die Latscher sind dabei!



**Klassenfoto: Klasse 4A + 4B der Grundschule Latsch. Links Lehrerin Ingrid Bernhart und Lehrerin Sandra Kircher, rechts Lehrerin Gisela Nagl. Vorne die Kandidaten Manuel, Anna, Hannes**

1, 2 oder 3, so nennt sich eine beliebte Quizshow für Kinder. Ausgestrahlt im ZDF, auf KIKa (Kinderkanal) und auf ORFeins erreicht die Sendung ein Millionenpublikum. Wenn am Samstag, 1. Oktober um 8:10 Uhr im ZDF bzw. um 9.25 Uhr im ORFeins sowie am Sonntag um 17.35 Uhr im KIKa die Sendung zum Thema „Von Hunden und Hamstern“ ausgestrahlt wird, dann werden auch 3 Latscher in den Fokus eines Millionenpublikums rücken.

Die Zwillinge Manuel und Hannes Auer sowie Anna Rizzi stellten sich nämlich der Herausforderung. Die Viertklässler vertraten dabei die Grundschule Latsch.

Ihre Klassenkameraden wählten die 3 als Vertreter ihrer Schule.

Nach einer erfolgreichen Bewerbung ging es am 20. Mai für die 4. Klassen der Grundschule Latsch zusammen mit den 4. Klassen der Grundschule Kastelbell und der 4. Klasse der Grundschule Tschars nach München zu den Bavaria Filmstudios, wo die Sendung aufgezeichnet wurde.

Bei der Quizshow für die ganze Familie wird Allgemeinwissen auf unterhaltsame Weise vermittelt. 3 Gruppen zu jeweils 3 Kindern aus Deutschland, Österreich und Südtirol traten gegeneinander an. Die 3 Kandidaten aus Latsch machten

dabei als Vertreter für Südtirol bei der Beantwortung verschiedenster Fragen durchaus eine gute Figur. Sie wurden von ihren Schulkameraden während der Sendung kräftig angefeuert.

Beim Ausflug konnten sämtliche Schüler auch einen Blick hinter die Kulissen der Fernsehsendung werfen. Die Schüler bedanken sich dafür bei den begleitenden Lehrpersonen Gisela, Sandra und Ingrid.

Wie die Latscher bei der Show abgeschnitten haben kann man sich dann am Samstag, 1. Oktober im TV anschauen.



**v.l.n.r. Kandidaten Hannes Auer, Anna Rizzi, Manuel Auer**



**Die Kandidaten mit Elton**

## Perläggen ist UNESCO-Kulturerbe



Es war früher das Tiroler Kartenspiel schlechthin – das „Perläggen“. Heute gibt es nur noch wenige aktive „Perlägger“. Welchen geschichtlichen Stellenwert das Spiel einnimmt, zeigt aber die kürzlich geschehene Aufnahme in das

Verzeichnis des immateriellen Kulturerbes der UNESCO. (orf.at).

Zu den Latscher Kulturtagen hat der Bildungsausschuss Latsch einen Perlagger Kurs organisiert. Seitdem wird

jeden Donnerstag ab 19.00 Uhr in der Pegger-Bar Latsch „perlägget“. Jeder ist dazu herzlich eingeladen.

*Für den Bildungsausschuss Latsch  
Gamper Hannes*

## Fußballcamp 2016



Vom 17. bis 20. August fand auf dem Fußballplatz von Latsch das diesjährige Fußballcamp statt. Wie in den letzten Jahren organisierte die Spielgemeinschaft Latsch, Goldrain, Morter, Martell und die Red Lions Tarsch die Veranstaltung. Das Camp war Anziehungspunkt

für knapp 60 fußballbegeisterte Kinder und Jugendliche. Viele Helfer, Betreuer und Trainer waren im Einsatz, um den jungen Fußballern Tricks, Taktik und Technik beizubringen. Durch den unentgeltlichen Einsatz der Betreuer und der Unterstützung der Gemein-

den Latsch, Martell sowie der Raiffeisenkasse Latsch konnte die finanzielle Belastung für die einzelnen Teilnehmer in Grenzen gehalten werden. Den Ausklang der erfolgreichen Veranstaltung bildete ein gemeinsames Grillen mit den Eltern der jungen Talente.

## Gewinnspiel von Raiffeisen belohnt fleißige Sparer

Sparen und tolle Preise gewinnen war das Motto des diesjährigen Raiffeisen Jugend-Gewinnsspiels. Teilnahmeberechtigt waren wieder alle Raiffeisenkunden im Alter zwischen 9 und 14 Jahren, welche mit jeder Einzahlung auf ihr Sparbuch automatisch Sparpunkte sammelten. Je nach Anzahl der gesammelten Punkte gab es heuer „coole“ Strandhandtücher bzw. tragbare Zeltglühbirnen zu gewinnen.

All jene, welche 8 und mehr Punkte schafften, nahmen zudem an der Verlosung der Hauptpreise, sieben Actionkameras GoPro Hero, teil. Unter Aufsicht eines Funktionärs der Handelskammer Bozen wurden Anfang August die glücklichen Sieger ermittelt. Bei einer kleinen Feier in der Raiffei-



**Strahlende Gesichter bei den Hauptgewinnern**

senkasse Latsch konnten die Gewinner unlängst ihren Hauptpreis entgegennehmen. Die Glückspilze aus Latsch, Morter, Goldrain, St. Martin und Martell waren sich dabei einig: „Sparen mit Raiffeisen zahlt sich aus!“

### Die Gewinner:

Auer Hannes (Latsch), Blaas Tino (Martell), Preims Georg (Martell), Steinkeller Noah (Goldrain) Josef Trafoier (Latsch), und Valeria Gruber (St. Martin) Es fehlt Felix Platzer (Morter)



**Super Stimmung im IceForum Latsch – im Bild das Siegerteam aus Deutschland**



**Der Kapitän des ERC nimmt vom Amtsdirektor für Wirtschaft und Tourismus Hansi Felder die Trophäe entgegen.**

Copyright: mfpics.de

## IceForum mit internationalem Flair und hoher Effizienz

### Kinofilm "Mister felicitá"

Im IceForum Latsch ist man heuer Anfang August mal ganz ungewöhnlich in die Eissaison gestartet. Zuerst fand ein Filmdreh statt, dann waren gleich mehrere Profi-Mannschaften aus dem Ausland in Latsch zu Gast und belebten den Ort. Aber jetzt der Reihe nach. Dass sich das IceForum nicht nur für den Wintersport rund um das Eishockey, Eiskunstlauf und Stockschießen eignet beweist die Tatsache, dass heuer Anfang August ein Kinofilm gedreht wurde. Im Vorfeld herrschte für die Betreiber natürlich absolute Schweigepflicht damit sich der Regisseur und die Schauspieler voll auf ihren Job konzentrieren konnten. Nach mehreren Tagen der Vorbereitungen, wo das Stadion komplett umgestaltet wurde, folgte dann einen Tag lang bis in den späten Abendstunden die effektiven Dreharbeiten. Man darf also gespannt sein ob wir unser Stadion im italienischen Kinofilm „Mister felicitá“ wiedererkennen, wenn dieser in den Kinos gezeigt wird. Nach den Dreharbeiten zog die Crew, welche rund 70 Personen umfasste, gleich zur nächsten Location weiter und im IceForum wurde wieder alles umfunktioniert um wenig später die ersten Eishockey-Mannschaften begrüßen zu dürfen.

### Trainingslager ERC Ingolstadt

Nach den ersten spannenden Tagen, wurde die erste Profi-Mannschaft aus Deutschland zu deren Trainingslager in Latsch begrüßt. Der ERC Ingolstadt war heuer zum zweiten Mal hier um sich auf die bevorstehenden DEL-Meisterschaft und Champions Hockey League vorzubereiten. Der deutsche Meister von 2014 schwitzte demnach die ganze Woche bis zum 15. August im Ice- und SportForum Latsch. Mit dem SCL Tigers Langnau folgte am Donnerstag dem ERC

dann eine weitere Profi-Mannschaft aus der Schweizer NLA (1. Liga) welche die Trainingszelte aufschlug. Nach Tagen an Vorbereitung sollte die Trainingswoche mit dem erstmals ausgerichtetem „Vinschgau Cup“ abgerundet werden. Den Cup komplettierte der EHC Black Wings Linz aus der österreichischen EBEL als drittes Team.

### Vinschgau Cup 2016

Und schon sind wir beim nächsten Highlight, dem „Vinschgau Cup 2016“! Das internationale Eishockey Turnier wurde in Zusammenarbeit zwischen dem ERC Ingolstadt und der Viva:Latsch organisiert. Finanziert und unterstützt wird das gesamte Projekt der „Tourismuspartnerschaft“ mit dem ERC vom Tourismusverein Latsch-Martell und der Marktgemeinde Latsch. Das Ziel soll es sein die Tourismusregion im Herzen von Bayern zu präsentieren und durch die verschiedenen Aktionen möglichst viel Medienpräsenz zu erreichen. Zum anderen soll der Ort belebt werden und somit die lokale Wirtschaft gefördert werden. Das Ganzjahresprojekt soll somit Früchte für den Tourismus, Wirtschaft und der lokalen Bevölkerung tragen.

Der Cup beinhaltete drei spannende Eishockeyspiele auf höchstem Niveau. Die Spiele wurden von zahlreich extra angereisten Fans und einheimischen Besuchern verfolgt und es herrschte, vor allem durch die anwesenden Fanclubs der Vereine, eine grandiose Stimmung im IceForum. Am Ende kürte sich der ERC Ingolstadt mit dem ersten Titelgewinn des Vinschgau Cup nach zwei Siegen. An zweiter Stelle schafften es die Schweizer welche sich knapp mit 4:3 gegen Linz durchsetzen konnten. Die Organisatoren sind mit der ersten Auflage absolut zufrieden. Alle Spiele waren gut besucht,

Latsch war drei Tage mit Eishockeyfans belagert und auch die internationale Presse berichtete fleißig aus dem eigens eingerichteten Pressebereich im Stadion. Auch wurden mehrere TV-Berichte über Latsch und dem Cup gezeigt.

### Trainingsmekka Latsch

Das Trainingsmekka in Latsch haben weit mehr Teams erkannt. Vor allem aus den Berichterstattungen des letzten Jahres wurde auch der EHC Winterthur auf Latsch aufmerksam und war heuer im August hier zur Saisonvorbereitung. Die Profis aus der zweiten Schweizer Liga schufteten eine Woche bei traumhaften Wetter. Ein „Team-Building“-Ausflug ins schöne Martelltal zum Sommerbiathlon rundete die Trainingswoche ab. Es folgen noch einige weitere Mannschaften, vor allem aus dem Freizeitsektor, welche noch heuer nach Latsch kommen. Somit ist weiter für Bewegung in den Sportanlagen, in Latsch und in den Hotels und Pensionen gesorgt.

Die Viva:Latsch möchte sich bei allen Partner und Helfern bedanken. Ohne diese wäre es nicht möglich solche Veranstaltungen zu organisieren. Allen voran geht der Dank an den Tourismusverein Latsch-Martell, der Marktgemeinde Latsch, der Gemeindepolizei um Tanja Plörer, der FF Latsch, den Sponsoren und dem AHC Vinschgau sowie den vielen Helfern.

Ab sofort steht das IceForum Latsch neben der Vereinstätigkeit auch den verschiedenen Schulklassen zur Verfügung. Mit 29. Oktober, pünktlich zu den ersten Schulferien, startet dann auch der beliebte Publikumslauf.

*Alle Infos findet ihr laufend auf [www.iceforum.it](http://www.iceforum.it)*



# AquaForum startet in die Herbst- und Wintersaison

Wir sind wieder in die neue Herbst- und Wintersaison gestartet und es steht wieder einiges an im Freizeitbad und der Sauna in Latsch. Geplant sind wieder einige Highlights rund um die beliebten Sauna-Events oder den Schwimm- und Fitnesskursen.

An den Öffnungszeiten haben wir nicht viel verändert, diese hatten sich in den letzten Jahren ja bewährt. Wir haben demnach für Sie das Freizeitbad immer dienstags bis freitags von 15:00 – 22:00 Uhr geöffnet. Für Frühaufsteher gibt es wieder Dienstag und Freitag das Frühschwimmen (von 08:00 – 10:00 Uhr) bei welchem das Sport- und Solebecken geöffnet ist. Ideal um gleich am Morgen mit etwas gesunder Bewegung in den Tag zu starten. Am Samstag öffnen wir unsere Tore um 14:00 Uhr und am Sonntag um 10:00 und haben für Sie bis jeweils 22:00 Uhr geöffnet.

Die Sauna hat die gleichen Öffnungszeiten wie das Bad, hier ist nur zu beachten, dass am Donnerstag von 15:00 – 18:30 Uhr die Damensauna stattfindet. Am Sonntag, Schulferien und Feiertage findet wieder die beliebte Familiensauna von 10:00 – 17:00 Uhr statt (hier dürfen auch Kinder unter 16 Jahren in Begleitung einer Erwachsenen Person die Sauna besuchen).

Nutzen Sie die günstigen Winter-Saison-Karten welche wiederum bis 11. Juni 2017 gültig sind. Für regelmäßige Besucher zahlt sich eine solche auf jedem Fall aus!

Weiterhin 10% Rabatt für die Bürger der Marktgemeinde Latsch! Wir möchten nochmal darauf hinweisen, dass alle Bürger der Marktgemeinde Latsch auf alle Stunden- und Tageskarten 10% Rabatt an der Kassa erhalten (nicht anwendbar auf Punkte-, Saison- und Jahreskarten). Wichtig ist nur, dass Sie sich mit einem meldeamtlichen Dokument an der Kassa ausweisen. Nutzen Sie diese Gelegenheit!

## Was gibt es neues im AquaForum?

Wir haben unseren Saunabereich erweitert! Ab sofort gibt es eine große Liegewiese um sich nach dem Saunabad optimal abkühlen zu können und im Herbst noch die angenehmen Sonnenstrahlen zu genießen. Und es ist noch einiges geplant... Mehr dazu in Kürze auf unserer Webseite [www.aquaforum.it](http://www.aquaforum.it) - lässt euch überraschen!

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch – das AquaForum Team*

### Öffnungszeiten im Überblick:

|                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| Freizeitbad & Sauna            |                   |
| Dienstag – Freitag             | 15:00 – 22:00 Uhr |
| Samstag                        | 14:00 – 22:00 Uhr |
| Sonntag, Feiertag, Schulferien | 10:00 – 22:00 Uhr |

### Freizeitbad „Frühschwimmen“ \*

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| Dienstag und Freitag | 08:00 – 10:00 Uhr |
|----------------------|-------------------|

### Sauna „Damensauna“

|            |                   |
|------------|-------------------|
| Donnerstag | 15:00 – 18:30 Uhr |
|------------|-------------------|

### Sauna „Familiensauna“

|                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| Sonntag, Feiertag, Schulferien | 10:00 – 17:00 Uhr |
|--------------------------------|-------------------|

\* = beim „Frühschwimmen“ steht den Gästen das Sportbecken und Solebecken, aber keine Attraktionen, zur Verfügung.



## 10% Rabatt

auf alle Stunden- und Tageskarten für alle Bürger der Marktgemeinde Latsch

(ausgenommen Punkte-, Saison- und Jahreskarten; es muss ein meldeamtliches Dokument vorgewiesen werden)

## Saisonkarten

Nutzen Sie wieder die beliebten Winter-Saisonkarten!

Alle Preise und Infos finden Sie online.

## Sauna Außenbereich

new

Genießen Sie Abkühlung und die Herbstsonne auf der neuen Sauna-Liegewiese!

[www.aquaforum.it](http://www.aquaforum.it)



AquaForum  
Latsch Laces

Marktstr. 48, 39021 Latsch - Info-Tel: 0473 623 560

# Schauriges Spektakel in Latsch



Foto: life-style.it

Am Samstag, den 12.11.2016, ist es wieder soweit. Das 5. Tuifl- & Krampustreffen des Latscher Tuifl Vereins findet statt. Die Vorbereitungen für diese Veranstaltung der Extraklasse laufen auf Hochtouren. 30 Tuifl- und Krampusgruppen aus Südtirol, Österreich und der Schweiz mit mehr als 350 Krampussen, Perchten und Hexen werden am Schaulauf teilnehmen und für einen schaurigen und spektakulären Abend sorgen. Seid dabei wenn um 17 Uhr in unseren Straßen und Gassen die unterschiedlichsten Masken, Gewänder und Show's der Krampusse gezeigt werden und Feuerspucker, Scheller und laut knallende, dröhnende Höllenfahrzeuge das ganze Dorf in eine feurig-schaurige Atmosphäre tauchen.

Die Latscher Tuifl haben sich für das diesjährige Treffen wieder so manches einfallen lassen. Für die Organisation haben sich die Latscher Tuifl wieder einige Vereine ins Boot geholt. Mit dabei sind auch heuer wieder die Motorradfreunde Latsch, die Bauernjugend Tarsch, die Red Lions Tarsch, die Freiwillige Feuerwehr Tarsch und der ASV Latsch Raiffeisen Sektion Fußball. Wie bereits in den vergangenen Jahren wird das Tuifltreffen mit einem kleinen Dorffest ab 14 Uhr auf dem Hauptplatz (Lacusplatz) beginnen. An den Verpflegungsständen der teilnehmenden Vereine wird für das leibliche Wohl gesorgt. Das Highlight des 5. Tuifl- und Krampustreffen, der Schaulauf, startet um 17 Uhr. Ausgehend vom Seilbahnweg

(Pension Gallus) schlängelt sich der teuflische Zug über die Hans-Sager-Gasse, der Bahnhofstraße, der Hauptstraße und den Kirchplatz direkt zum Hauptplatz (Lacusplatz). Dort werden die furchterregenden Tuifl mit ihren langen Hörnern, Ruten, Ketten und angsteinflößenden Gesten für höllische Darbietungen sorgen. Spektakuläre Showeinlagen mit Feuerspuckern und Fahrzeugen werden die Zuschauer das Fürchten lehren. Die Gruppen ziehen dann über die Marktstraße zum Ende der Laufstrecke in die Hans-Pegger-Straße. Für teuflisch gute Stimmung und Unterhaltung ab 14 Uhr sorgt ein DJ. Im Anschluss an den Krampuslauf können die teilnehmenden Gruppen gemeinsam mit den Zuschauern bei der „Tuiflparty“ im CulturForum (Vereinshaus) bis tief in die Nacht hinein diesen teuflischen Brauchtum feiern.



Eine Veranstaltung dieser Größenordnung macht es notwendig, dass einige Straßen für den Verkehr gesperrt werden müssen. Ein detaillierter Überblick welche Straßen von den Sperren betroffen sein werden, wird in einer Ausgabe des InfoForum veröffentlicht. Damit die Veranstaltung ruhig und sicher ablaufen kann, werden entlang der Strecke wiederum Absperrgitter aufgestellt. Rund 150 freiwillige Helfer der teilnehmenden Vereine, des Weissen Kreuzes, der Freiwilligen Feuerwehr, der Bergrettung und der örtlichen Polizeibehörden werden für Sicherheit sorgen.

Wir bitten alle Anrainer schon jetzt höflich um ihr Verständnis und entschuldigen uns falls Ihnen dadurch Unannehmlichkeiten entstehen sollten.

Da die Ausrichtung dieser Veranstaltung für den Latscher Tuifl Verein und den mitorganisierenden Vereinen einen großen Kostenpunkt darstellt, bedanken wir uns bereits jetzt bei der Gemeinde Latsch, der Raiffeisenkasse Latsch und den heimischen Unternehmen für die finanzielle Unterstützung.

Ein großer Dank gilt im Vorfeld auch allen freiwilligen Helfern für die tatkräftige Unterstützung bei der Organisation und Durchführung dieser Großveranstaltung.

Latscher Tuifl - Stocker David  
[www.latschertuifl.com](http://www.latschertuifl.com)  
[www.facebook.com/latschertuifl](https://www.facebook.com/latschertuifl)

urales Brauchtum  
durch Krampus- und  
Perchtengruppen neu belebt.  
Über 300 Teilnehmer  
aus Südtirol, Österreich und  
Deutschland sorgen für  
ein unvergessliches  
Erlebnis.

# tuifl- & Krampusstreifen

# 12.11.2016

**DORFZENTRUM LATSCH** ab 17.00 Uhr

**KLEINES DORFFEST** 14.00-02.00 Uhr im Dorfzentrum  
mit verschiedenen Ständen und DJ

**AFTERKRAMPUSPARTY IM CULTURFORUM** ab 22.00 Uhr

Parkplatz Industriezone Latsch (Mivor) Taxi Latsch-Industriezone | weitere Infos unter [www.latschertuifl.com](http://www.latschertuifl.com)

Mein Radio  
**SÜDTIR(1)L**  
Einfach die schönsten Hits!



**Raiffeisen** Meine Bank



Mein Radio  
**SÜDTIR(1)L**  
Einfach die schönsten Hits!

## Sommerausflug



Auch heuer organisierte der Seniorenverein von Morter den traditionellen Sommerausflug! Los ging es um 8.00 Uhr in Richtung Kalterersee, mit einer einstündigen Rast. Weiter über die Weinstraße übers Nonstal, bis St. Felix, zur Unser lieben Frau im Walde. Das Mittagessen, das sehr reichlich und gut war, nahmen wir im Gasthof „Zum Hirschen“ ein. Diesbezüglich noch vielen Dank für die freundliche Bewirtung! Einen Dank gibt es auch für Pater Richard Nöckler für die schöne Andacht die er uns bereitet hat! Dann ging es über den Gampenpass, wieder zurück in den Vintschgau, mit einem Abstecher im Biergarten Forst. Allen, die uns treu begleiteten, ein herzliches Vergelt's Gott!

*Der Seniorenverein Morter*

## Zirkuswoche des KFS - Latsch



Ein voller Erfolg war auch in diesem Jahr wieder die Zirkuswoche der Zweigstelle Latsch des Katholischen Familienverband Südtirol. Vom 01. bis zum 06. August konnten 25 Kinder der Vormittagsgruppe und 26 Kinder der Nachmittagsgruppe unter der professionellen Anleitung von Sepp Marmsoler und seinen Assistentinnen Jenny und Sabrina in die faszinierende Welt des Zirkus eintauchen. Am Samstag, dem letzten Tag der Zirkuswoche, verwandelte sich die Turnhalle Latsch in eine Manege, in der der Zirkus Fantasia zu den zwei großen Abschlussvorstellungen lud. Vor zahlreichen Zuschauern vollführten die Kinder der jeweiligen

Gruppen unter anderem waghalsige Kunststücke auf einem in der Luft schwebenden Reifen, jonglierten mit Bällen und Tüchern, balancierten auf einem Balken und einer umgedrehten Leiter, fuhren geschickt mit dem Einrad und dem Hochrad, zeigten gemeinsam Bechertricks, führten lustige Sketche auf und vollführten allerhand akrobatische Einlagen, wie das Rad oder die Rolle. Die Zirkuswoche war also auch in diesem Sommer wieder eine Woche voll Spaß, Begeisterung und Bewegung. Wir als Ausschuss des KFS Latsch freuen uns deshalb schon auf nächstes Jahr, wenn es wieder heißt: „Manege frei für die Zirkuswoche Latsch“.

## In Gedenken an den langjährigen Verwaltungsrat und freiwilligen Helfer Peppi Criscenti

Peppi Criscenti hat für das Alten- und Pflegeheim des Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit jahrelang ehrenamtliche Dienste ausgeführt und hat sich im Verwaltungsrat im Besonderen für die Gemeinschaft eingesetzt.

Lieber Peppi, du hattest ein großes Herz für die schwächeren Mitglieder unserer Gesellschaft. Fast zwei Jahrzehnte lang warst du ein eifriger freiwilliger Helfer. Du hast wöchentlich SeniorInnen im Rollstuhl spazieren gefahren, warst stets bemüht neue Helferinnen und Helfer zu finden, warst ein stiller Organisator und Ausfahrer beim Dienst „Essen auf Rädern“, warst ein steter Mahner für den Zusammenhalt und den Erhalt der Gemeinschaft. Du hast stets in der zweiten Reihe still mitgewirkt und nachhaltig für



**Peppi bei einem von ihm organisierten Fest**

das Haus und die Menschen darin gewirkt, Vergelt's Gott, lieber Peppi!

Der Präsident Alexander Janser und die Direktorin Iris Cagalli mit der Koordinatorin des Tagepflegeheims und des Freiwilligenbereichs Paula Plank, dem

**Im Gedenken an** den langjährigen Verwaltungsrat und freiwilligen Helfer **Peppi Criscenti.**

Verwaltungsrat und allen die im Haus wohnen und arbeiten.

# Familienhüttenlager des AVS-Latsch



**Unsere Mannschaft**

Fünf Familien mit 10 Mädchen und zwei Buben im Alter von drei bis dreizehn Jahren verbrachten Ende August wunderschöne Tage im Selbstversorgerhaus „Zanser Alm“ im Villnösstal. Am Donnerstagnachmittag sind wir angereist. Mit einem Grillabend im Freien und einem wunderschönen Ausblick auf die Geislerspitzen wurde der Tag beendet. Den Freitag verbrachten wir im Klettergarten; die ganz Mutigen unter uns konnten sich über einen Abhang abseilen.



**Auf dem Kreuzjoch**

Am Samstag brachen wir zu einer Rundwanderung auf. Zuerst ging es steil hinauf zum Kreuzjoch; dort wurden wir mit einem wundervollen Ausblick in die umliegende Bergwelt belohnt. Der Abstieg führte uns über die Gampenalp wieder zurück zu unserem „Ferienhaus“. Am Sonntag wurde gepackt, geputzt und nach dem Mittagessen fuhren wir mit vielen neuen Eindrücken wieder nach Hause.



**Sophie, Michelle und Viktoria**



**Hier werden Marshmallows gebraten**



**Im Klettergarten**



## WICHTIGE MITTEILUNG ANMELDUNGEN FÜR

### TURNEN

Beginn: Donnerstag  
03.11.2016  
Von 17,15 bis 18,15 Uhr  
Im Bewegungsraum der  
Grundschule Latsch

### TANZEN

Beginn: Freitag  
04.11.2016  
Von 17 bis 18,30  
Im Fraktionssaal  
Culturforum Latsch

Anmeldungen für beide Kurse bei Fuchs Gaio Gerda  
Telefon Nr 0473 623265 oder Mobilnr. 3496119565

## VORANKÜNDIGUNG

**TÖRGGELN** am Mittwoch 26.Oktober 2016

Beginn der **KARTENRUNDE**

Am Mittwoch 02.November 2016

Genauerer erfährt ihr dann auf den Plakaten.



**50 Jahre  
ASV Morter  
Raiffeisen**

Kleines Dorf  
mit großem Sport  
1966-2016

| Nr. | Beschreibung                                  | Sponsor  | Losnr. |
|-----|---|--|--------|
| 1   | Reisegutschein 1.800 €                        | ASV Morter / Alpina Tourdolomit Schlanders       | 7883   |
| 2   | LED TV  | ASV Morter / Elektroservice Götsch Eduard Latsch | 3993   |
| 3   | E-Bike  | ASV Morter / Tappeiner Radl Schlanders           | 6951   |
| 4   | Tablet Samsung Galaxy Tab s2                  | ASV Morter                                       | 9664   |
| 5   | Smartphone Samsung Galaxy J5                  | ASV Morter                                       | 5404   |
| 6   | Hubschrauber Tagesflug                        | HeliAir Tirol Bozen                              | 1846   |
| 7   | Reisegutschein 200€                           | Alpina Tourdolomit Schlanders                    | 3259   |
| 8   | Gutschein 1 Fuhre Brennholz Fichte            | Gruber Holz KG Morter                            | 7199   |
| 9   | Gutschein 150€                                | Garten- und Landschaftsbau Kapl Goldrain         | 2133   |
| 10  | Jacke Qloom                                   | Qloom/ Philip Walder                             | 0072   |
| 11  | Digitalkamera Canon                           | Foto Wieser Schlanders                           | 7844   |
| 12  | Tankgutschein 60€                             | Harry's Tankstelle Latsch                        | 6902   |
| 13  | HP Drucker                                    | Tecnet Morter                                    | 3987   |
| 14  | Gutschein 50€                                 | Braugarten Forst Algund                          | 6196   |
| 15  | Gutschein 50€                                 | Braugarten Forst Algund                          | 5304   |
| 16  | Gutschein 50€                                 | Braugarten Forst Algund                          | 7853   |
| 17  | Gutschein 2x Haxen inkl. Beilagen + 2 Bier    | Braugarten Forst Algund                          | 9760   |
| 18  | 6 x Vingscher Marillenmarmelade               | Martha Stocker                                   | 9337   |
| 19  | 6 x Vingscher Marillenmarmelade               | Martha Stocker                                   | 6771   |
| 20  | Kopfhörer                                     | Athesia Schlanders                               | 0520   |
| 21  | Tageskarte Skigebiet Watles                   | Touristik und Freizeit AG Mals                   | 0857   |
| 22  | Tageskarte Skigebiet Watles                   | Touristik und Freizeit AG Mals                   | 7553   |
| 23  | Tageskarte Skigebiet Watles                   | Touristik und Freizeit AG Mals                   | 4454   |
| 24  | Tageskarte Skigebiet Watles                   | Touristik und Freizeit AG Mals                   | 8665   |
| 25  | Freikarte Seilbahn S. Martin                  | Gemeinde Latsch                                  | 9896   |
| 26  | Freikarte Seilbahn S. Martin                  | Gemeinde Latsch                                  | 7821   |
| 27  | Freikarte Seilbahn S. Martin                  | Gemeinde Latsch                                  | 5255   |
| 28  | Freikarte Seilbahn S. Martin                  | Gemeinde Latsch                                  | 2269   |
| 29  | Honigset                                      | Imkerei Pichler Wolfgang Tarsch                  | 8905   |
| 30  | Honigset                                      | Imkerei Pichler Wolfgang Tarsch                  | 3016   |
| 31  | Partyfass Forst                               | Getränke Schweitzer Latsch                       | 5925   |
| 32  | Partyfass Forst                               | Getränke Schweitzer Latsch                       | 0774   |
| 33  | Badetuch                                      | Vi.P Latsch                                      | 0010   |
| 34  | Badetuch                                      | Vi.P Latsch                                      | 1983   |
| 35  | Badetuch                                      | Vi.P Latsch                                      | 1383   |
| 36  | Badetuch                                      | Vi.P Latsch                                      | 9308   |
| 37  | Badetuch                                      | Vi.P Latsch                                      | 2219   |
| 38  | Reisetasche                                   | Vi.P Latsch                                      | 1370   |
| 39  | Reisetasche                                   | Vi.P Latsch                                      | 3447   |
| 40  | Reisetasche                                   | Vi.P Latsch                                      | 8672   |
| 41  | Reisetasche                                   | Vi.P Latsch                                      | 7139   |
| 42  | Reisetasche                                   | Vi.P Latsch                                      | 3592   |
| 43  | Speck und Salami                              | Metzgerei Rinner Latsch                          | 6341   |
| 44  | Flasche Wein                                  | ASV Morter                                       | 3302   |
| 45  | Plateau Äpfel inkl. T-Shirt und Universaltuch | Vi.P Latsch                                      | 2482   |
| 46  | Plateau Äpfel inkl. T-Shirt und Universaltuch | Vi.P Latsch                                      | 0459   |
| 47  | Plateau Äpfel inkl. T-Shirt und Universaltuch | Vi.P Latsch                                      | 2212   |
| 48  | Plateau Äpfel inkl. T-Shirt und Universaltuch | Vi.P Latsch                                      | 1136   |
| 49  | Plateau Äpfel inkl. T-Shirt und Universaltuch | Vi.P Latsch                                      | 9979   |
| 50  | Plateau Äpfel inkl. T-Shirt und Universaltuch | Vi.P Latsch                                      | 2627   |
| 51  | Plateau Äpfel inkl. T-Shirt und Universaltuch | Vi.P Latsch                                      | 4610   |
| 52  | Dart-set Kinder                               | Athesia Schlanders                               | 4353   |
| 53  | Dart-set Kinder                               | Athesia Schlanders                               | 2072   |
| 54  | Bierkoffer Set Brauerei Forst                 | Brauerei Forst Algund                            | 0934   |
| 55  | Bierkoffer Set Brauerei Forst                 | Brauerei Forst Algund                            | 4849   |
| 56  | Bierkoffer Set Brauerei Forst                 | Brauerei Forst Algund                            | 1214   |
| 57  | Bier Sixtus 2 Lt. inkl. Holzkiste             | Brauerei Forst Algund                            | 1568   |
| 58  | Bier Sixtus 2 Lt. inkl. Holzkiste             | Brauerei Forst Algund                            | 6183   |
| 59  | Bier Sixtus 2 Lt. inkl. Holzkiste             | Brauerei Forst Algund                            | 4816   |
| 60  | Uvex Sonnenbrille                             | Uvex / Philip Walder                             | 0738   |
| 61  | Schildkappe Qloom                             | Qloom/ Philip Walder                             | 4817   |
| 62  | Schildkappe Qloom                             | Qloom/ Philip Walder                             | 5813   |
| 63  | Schildkappe Qloom                             | Qloom/ Philip Walder                             | 4423   |
| 64  | Plateau Äpfel inkl. T-Shirt und Universaltuch | Vi.P Latsch                                      | 1021   |
| 65  | Friseurutschein Heidis Salon                  | Heidis Salon Goldrain                            | 0838   |
| 66  | USB Stick 8 GB                                | Tecnet Morter                                    | 9356   |
| 67  | USB Stick 8 GB                                | Tecnet Morter                                    | 8319   |

**Die vollständige Liste gibt es unter  
[www.asv-morter.com](http://www.asv-morter.com)**

## Großer Sport in kleinem Dorf



**Herzliche Gratulation an ASV Morter-Präsident Steve Trenkwalder (Foto: Günther Schöpf)**

Es war mir eine Ehre, als mich Präsident Steve Trenkwalder Anfang des Jahres fragte, die Jubiläumsfeier des ASV Morter zu moderieren. 50 Jahre Sportverein Morter sind beeindruckend. Noch beeindruckender ist, dass ein Drittel der Morterer Mitglieder des Vereins sind.

Der Sportverein Morter hat spannende Wurzeln und eine noch spannendere Entwicklung. Von den Pionieren um Cav. Karl Hafele angefangen, dem „Blitz von Zufall“ Fulgenz „Bubi“ Hafele, über die Erfolge im Fußball und Ski Alpin bis hin zu den verschiedenen Sektionen wie Tennis, Turnen, Volleyball, Schießen und Leichtathletik. Großer Sport in einem kleinen

Dorf. So ist auch der Titel der Jubiläumschronik passend: „Kleines Dorf mit großem Sport 1966-2016“. Beindruckend ebenso die oft in den Familien über Generationen weitergegebene Sportbegeisterung, die Professionalität und der Spaß, den man den Sportlerinnen und Sportlern regelrecht ansieht.

Am Ende sind es vor allem der Zusammenhalt und das ehrenamtliche Engagement, die den Sportverein Morter über die Jahre groß gemacht haben. So kam es zu ersten Erfolgen in Zeiten des Aufbaus, aber auch die weiteren Meilensteine wurden durch den Einsatz aller Aktiven im Verein begründet. Bestes Beispiel ist das neue „Pli-

mastadion“, das von Pfarrer Johann Lanpacher umrahmt von der Musikkapelle Goldrain-Mortier am 14. August 2016 gesegnet wurde. ASV Morter-Präsident Steve Trenkwalder bezeichnet es als „große Teamleistung“, womit er besonders viel Freude habe.

Als Morterer beglückwünsche ich den ASV Morter Raiffeisen mit seinem gesamten Team ganz besonders herzlich, allen voran den Präsidenten Steve Trenkwalder und Ehrenpräsidenten Arnold Moser. Morter kann stolz sein auf die Leistungen seines Sportvereins. In unserem kleinen Dorf ist der Sport ganz groß.

*Dr. Josef Bernhart*

**BAU-  
UNTERNEHMEN  
LATSCH  
G.M.B.H.**

**Latsch**  
Industriezone 8 - Tel. 0473 623 277

• Ausführung sämtlicher Baumeisterarbeiten  
• Produktion und Lieferung  
von Fertigbeton und Polystyrolbeton

**Schweitzer**  
GETRÄNKE - LATSCH  
*Die Freude am Durst*

Abholmarkt  
Getränkeliieferant  
I-39021 Latsch  
Industriezone 2  
Tel. 0473 623228  
Fax 0473 623239

WEINE - LIKÖRE - BIERE - VERSCHIEDENE GETRÄNKE  
info@schweitzer-getraenke.it www.schweitzer-getraenke.it

**HARRY'S** gPL  
**TANKSTELLE**

**WIR bieten unseren Kunden:**

- Self Wash
- Auto- und Reifenservice
- Verkaufsstelle für Hausgas
- Handywertkarten
- Österreichische Vignette

Reichsstr. 2 • Latsch  
Tel./Fax 0473 720927

## Actionweeks

Auch im heurigen Sommer hat das Jugendcafé Chillout Latsch und das Jugendzentrum All In Kastelbell-Tschars ein zweiwöchiges Abenteuerprogramm für Jugendliche durchgeführt. Die sogenannten Actionweeks dauerten zwei Wochen mit unterschiedlichem Programm in jeder Woche. Täglich wurden Wanderungen und Zugfahrten zu verschiedenen Plätzen,

Schwimmbädern und Erlebnisparks durchgeführt. Das Bogenschießen auf der Talstation in Tarsch, Klettern im Schnalser Ötzi Rope Park, Sommerrodeln auf Meran 2000 sowie der Watles Erlebnispark waren einige der heurigen Ziele. Am Freitag gab es jeweils ein Highlight der Woche. In der ersten Woche ging es in die Area 47 und in der zweiten Woche ins Canevaworld.

Gemeinsam hatten wir unheimlich viel Spaß. Wir schauen auf zwei actionreiche Wochen zurück und freuen uns schon auf nächsten Sommer. Wir bedanken uns außerdem bei der Raiffeisenkasse Latsch und Kastelbell/Tschars für die finanzielle Unterstützung.



|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| <b>Samstag</b>    | <b>01. Oktober</b> |
| <b>Dienstag</b>   | <b>04. Oktober</b> |
| <b>Mittwoch</b>   | <b>05. Oktober</b> |
| <b>Donnerstag</b> | <b>06. Oktober</b> |
| <b>Freitag</b>    | <b>07. Oktober</b> |
| <b>Samstag</b>    | <b>08. Oktober</b> |
| <b>Dienstag</b>   | <b>11. Oktober</b> |
| <b>Mittwoch</b>   | <b>12. Oktober</b> |
| <b>Donnerstag</b> | <b>13. Oktober</b> |
| <b>Freitag</b>    | <b>14. Oktober</b> |
| <b>Samstag</b>    | <b>15. Oktober</b> |
| <b>Dienstag</b>   | <b>18. Oktober</b> |
| <b>Mittwoch</b>   | <b>19. Oktober</b> |
| <b>Donnerstag</b> | <b>20. Oktober</b> |
| <b>Freitag</b>    | <b>21. Oktober</b> |
| <b>Samstag</b>    | <b>22. Oktober</b> |
| <b>Dienstag</b>   | <b>25. Oktober</b> |
| <b>Mittwoch</b>   | <b>26. Oktober</b> |
| <b>Donnerstag</b> | <b>27. Oktober</b> |
| <b>Freitag</b>    | <b>28. Oktober</b> |
| <b>Samstag</b>    | <b>29. Oktober</b> |

**Filmabend**  
**08. Oktober**

**Tag der Oja**  
**Tag der offenen Tür mit**  
**Kastanienbraten**  
**07. Oktober**

**Kochabend**  
**21. Oktober**

**Öffnungszeiten**  
Di. 16.00 - 19.00 Uhr  
Mi. 15.00 - 19.00 Uhr  
Do. 16.00 - 19.00 Uhr  
Fr. 15.00 - 21.00 Uhr  
Sa. 14.00 - 21.00 Uhr

Phone Christian: 388 78 85 077  
Email: latsch@jugendtreff.bz  
Marktstr. 8, 39021 Latsch



# Aus der Gemeinde

## Gemeindeausschusssitzung vom 25.08.2016

### **Gewährung und Liquidierung eines Kapitalbeitrages für Investitionen an das Bildungshaus Schloss Goldrain**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, dem Bildungshaus Schloss Goldrain den Beitrag von 84.190,57 € zur Finanzierung diverser Instandhaltungsarbeiten zu gewähren und bei Vorlage der entsprechenden Rechnungen zu liquidieren.

### **Genehmigung des Verfahrens zur Abänderung des Durchführungsplans für die Bebauung der Erweiterungszone C2 "Kreuzbichl" in Latsch, im Sinne des Art. 32, Abs. 1 des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997 i.g.F. und auf Antrag der Firma Baufix GmbH**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, das Verfahren zur Abänderung des Durchführungsplanes für die Bebauung der Wohnbauzone Erweiterungszone C2 „Kreuzbichl“ in Latsch auf Antrag der Firma Baufix GmbH aus Vetzan/Schlanders vom Juni 2016, laut graphischen Planunterlagen und Dokumenten, sowie den ausgearbeiteten technischen Bericht, erstellt und unterschrieben vom technischen Büro – Arch. Dr. Florian Holz knecht aus Latsch, wie folgt zu genehmigen:  
Verlegung von 70 m<sup>3</sup> von der G.p.1085/7 auf die G.p. 1085/8 der K.G. Latsch;

### **Beauftragung der Firma Mayr Hubert & Co. KG aus Percha mit der Durchführung von Zusatzarbeiten betreffend die Restaurierung des Bildstöckls "St. Johannes von Nepomuk" in Tarsch**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Mayr Hubert & Co. KG aus Percha mittels Direktauftrag mit der Durchführung von Zusatzarbeiten betreffend die Restaurierung des Bildstöckls "St. Johannes von Nepomuk" in Tarsch zum Preis von 1.736,00 € zuzügl. Mwst. insgesamt also 2.117,92 € gemäß Angebot zu beauftragen.

## Gemeindeausschusssitzung vom 11.08.2016

### **Neubau Kindergarten Latsch - Beauftragung des Herrn Dr. Arch. Markus Scherer mit der Planung und Bauleitung der Einrichtung**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, Herrn Dr. Arch. Markus Scherer mittels Direktauftrag mit der Planung und Bauleitung der Einrichtung für den Kindergarten Latsch im Zuge des Neubaus des Kindergartens Latsch zum Preis von 50.000,00 € zuzügl. Fürsorgebeitrag (4%) und Mwst. 22% insgesamt also 63.440,00 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Sanierung und Adaptierung des Schießstandes Goldrain zum Landesschießstand "West" - Beauftragung des Herrn per.ind. Johann Mayr aus Eggen Birchabruck mit der Planung, Bauleitung und Abrechnung zur Sanierung der Heizungs- Lüftungs- und Sanitäranlagen**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, Herrn per.ind. Johann Mayr aus Eggen Birchabruck mittels Direktauftrag mit der Planung, Bauleitung und Abrechnung zur Sanierung der Heizungs- Lüftungs- und Sanitäranlagen betreffend die Sanierung und Adaptierung des Schießstandes Goldrain zum Landesschießstand "West" zum Preis von 12.289,00 € zuzügl. Fürsorgebeitrag 2% und Mwst. insgesamt also 15.292,43 €, gemäß Angebot zu beauftragen.

## Gemeindeausschusssitzung vom 04.08.2016

### **Beauftragung des Herrn Dr. Arch. Holzknecht Florian aus Latsch mit der Abänderung des Bauleitplans für die Ausweisung einer neuen Wohnbauzone in Tarsch, bzw. die Errichtung einer Trinkwasseraufbereitungsanlage in Tarsch**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, Herrn Dr. Arch. Holzknecht Florian aus Latsch mittels Direktauftrag mit der Abänderung des Bauleitplans für die Ausweisung einer neuen Wohnbauzone in Tarsch, bzw. die Errichtung einer Trinkwasseraufbereitungsanlage in Tarsch zum Preis von 1.560,00 € inkl. Fürsorgebeitrag 4% gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Schulausspeisungsdienst für die Grund- und Mittelschule Latsch 2016/2017 - Beauftragung der Firma Pizzeria Aquaforum Laces aus Latsch**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Pizzeria Aquaforum Latsch mit der Schulausspeisungsdienst für die Grund- und Mittelschule Latsch 2016/2017 zum Preis von 31.971,15 € zuzügl. 4 % MwSt. insgesamt also 33.250,00 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Beauftragung der Firma Fleischmann Martin aus Schlanders mit der Lieferung von neuen Teppichen für den Kindergarten Morter**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Fleischmann Martin aus Schlanders mittels Direktauftrag mit der Lieferung von neuen Teppichen für den Kindergarten Morter zum Preis von 420,00 € zuzügl. Mwst. 22% insgesamt also 512,40€ gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Beauftragung des Herrn Dr. Geol. Konrad Messner aus Algund mit der Ausarbeitung des geologischen Gutachtens und der Kompatibilitätsprüfung für die Bauleitplanabänderung betreffend den Umbau und Sanierung Sportstadion Latsch - Errichtung eines Sport- und Jugendzentrums Latsch**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, Herrn Dr. Geol. Konrad Messner aus Algund mittels Direktauftrag mit der Ausarbeitung des geologischen Gutachtens und der Kompatibilitätsprüfung für die Bauleitplanabänderung betreffend den Umbau und die Sanierung des Sportstadions Latsch - Errichtung eines Sport- und Jugendzentrums Latsch zum Preis von 1.200,00 € zuzügl. Fürsorgebeitrag 2% und Mwst. insgesamt also 1.493,28 €, gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Ankauf einer neuen Kompaktkehrmaschine und Rücknahme der alten Kehrmaschine - definitiver Zuschlag der Lieferung an die Firma Hell Landmaschinen GmbH aus Eppan**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Niederschriften der Wettbewerbsbehörde vom 29.07.2016, vom 02.08.2016 und vom 03.08.2016, mit welcher der provisorische Zuschlag für die Lieferung einer neuen Kompaktkehrmaschine und die Rücknahme der alten Kehrmaschine Typ Bucher Gyer AG City CAD 2020 XL erteilt wurde, zu genehmigen. Der Firma Hell Landmaschinen GmbH aus Eppan wird der definitive Zuschlag für die Lieferung der neuen Kompaktkehrmaschine Typ Swingo 200+ sowie der Rücknahme der alten Kehrmaschine Typ Bucher Gyer AG City Cad 2020 XL (Kennzeichen ADL332) zum Vergabebetrag von 106.851,70 € (113.851,70 € neue Kehrmaschine - 7.000,00 € Rücknahme), zuzüglich MwSt. 22%, insgesamt also 130.359,07€ erteilt.

## INFO-SERVICE

### ACHTUNG! SUAP - neue Verfahren für die Betriebe



Die neuen Gesetzesbestimmungen verlangen, dass ab dem 11. August 2016 die Kommunikation zwischen der öffentlichen Verwaltung und den Betrieben betreffend die nachfolgend aufgelisteten Tätigkeiten ausschließlich über den Einheitsschalter - SUAP erfolgen:

- Herstellung, Verarbeitung und öffentlicher Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten (sog. Direktvermarktung)
- Urlaub auf dem Bauernhof
- Friseur, Schönheitspfleger, Kosmetiker und Nageldesigner
- Handel

- Private Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen
  - gastgewerbliche Schank- und Speisebetriebe
- die Unternehmen des Gemeindegebiets werden darauf hingewiesen, dass sie sich für die Durchführung von Meldungen über den Einheitsschalter - SUAP auch an ihre Interessensverbände (hds, Südtiroler Bauernbund, lvh, VPS u.a.) oder an einen Wirtschaftsberater wenden können.



# Ausgestellte Baukonzessionen im Monat August 2016

| Konz.Nr./Datum/Akt                      | Konzessionsinhaber  | Angaben über die Bauarbeiten  | Lage des Baues   | Adresse                       |
|---|---|---|--|-------------------------------|
| 2016 / 71<br>/ 04.08.2016<br>2015-104-1 | Holzland Fuchs G.M.B.H. Sitz:<br>Industriezone 15 39021 Latsch  | Variante - Erweiterung des<br>Möbelgeschäftes "Avanti"  | B.p. 612 K.G Latsch<br>B.p. 782 K.G Latsch<br>G.p. 832/2 K.G Latsch  | Industriezone 15              |
| 2016 / 72<br>/ 08.08.2016<br>2016-96-0  | Oberdörfer Alois geb.<br>07.10.1965 in Latsch (BZ)<br>Oberdörfer Hannes geb.<br>04.04.1989 in Schlanders (BZ)<br>Oberdörfer Manuel geb.<br>20.02.1995 in Schlanders (BZ)<br>Obkircher Angelika geb.<br>10.01.1967 in Schlanders (BZ)                              | Errichtung von drei Erstwohnungen mit<br>Garage als Zubehör   | G.p. 338/7 K.G Morter<br>G.p. 338/8 K.G Morter   |                               |
| 2016 / 73<br>/ 09.08.2016<br>2016-41-0  | RAS -<br>Fernsehen und Radio für<br>Südtirol Sitz:<br>Bozen/Europaallee 164/A<br>39100 Bozen  | Bau des Zufahrsweges "RAS Umsetzer"   | B.p. 591/50 K.G St. Martin<br>G.p. 54/1 K.G St. Martin<br>G.p. 55 K.G St. Martin<br>G.p. 56/1 K.G St. Martin<br>G.p. 591/46 K.G St. Martin |                               |
| 2016 / 74<br>/ 10.08.2016<br>2016-100-0 | Obstgenossenschaft<br>MIVO-ORTLER<br>Landwirtschaftliche<br>Gesellschaft Sitz: Industriezo-<br>ne 7 39021 Latsch  | Aufstellung eines mobilen Sanitärcon-<br>tainers  | B.p. 591 K.G Latsch  |                               |
| 2016 / 75<br>/ 10.08.2016<br>2011-30-3  | Tscholl Heidemarie geb.<br>19.05.1957 in Latsch (BZ)  | Variante - Umbau und Sanierung des<br>Wohnhauses  | B.p. 132 K.G Latsch  | Marktstrasse 17               |
| 2016 / 76<br>/ 16.08.2016<br>2016-3-0   | Holzer Hildegard geb.<br>20.03.1951 in Schlanders (BZ)<br>Stürz Achim Martin geb.<br>12.09.1975 in Meran (BZ)<br>Stürz Andreas geb. 19.02.1983<br>in Meran (BZ)<br>Stürz Martin geb. 11.10.1978 in<br>Meran (BZ)<br>Stürz Thomas geb. 15.09.1980<br>in Meran (BZ) | Erweiterung Wohnhaus und erneuergeti-<br>sche Sanierung   | B.p. 252 K.G Tarsch  | Tarsch Kapellweg 13           |
| 2016 / 77<br>/ 22.08.2016<br>2016-105-0 | Kinsele Emil geb. 17.07.1956 in<br>Meran (BZ)   | Sanierung des Wohnhauses  | B.p. 23 K.G Goldrain   | Goldrain Tschanderleweg<br>23 |
| 2016 / 78<br>/ 23.08.2016<br>2015-127-1 | Gemeinde Latsch Sitz:<br>Hauptplatz 6 39021 Latsch  | Erweiterung der Sauna im Aquaforum<br>Latsch durch die Errichtung einer Erd-<br>sauna im Ostteil der Liegewiese                       | B.p. 742 K.G Latsch  | Marktstrasse 48               |
| 2016 / 79<br>/ 26.08.2016<br>2015-66-1  | Thoma Florina geb. 20.02.1953<br>in Mals (BZ)   | 1. Variante - Überdachung der beste-<br>henden Terrasse   | B.p. 639 K.G Latsch  | Zafigweg 10/B                 |
| 2016 / 80<br>/ 26.08.2016<br>2016-113-0 | Tanner Norbert geb.<br>28.09.1965 in Schlanders (BZ)  | Errichtung eines überdachten Abstell-<br>platzes für Fahrräder und Motorräder,<br>sowie Erneuerung der Grenzmauer                     | B.p. 237 K.G Morter  | Morter Platzergasse 35        |
| 2016 / 81<br>/ 26.08.2016<br>2016-108-1 | Gluderer Michael geb.<br>31.07.1986 in Schlanders (BZ)  | Energetische Sanierung mit Erweite-<br>rung auf<br>der B.p. 394, B.p. 104/2 K.G. Goldrain   | B.p. 104/2 K.G Goldrain<br>B.p. 394 K.G Goldrain   | Schanzenstrasse               |
| 2016 / 82<br>/ 26.08.2016<br>2016-108-0 | Gluderer Marion geb.<br>21.05.1985 in Schlanders (BZ)   | Abbruch des bestehenden Zweifami-<br>lienwohnhauses und Errichtung eines<br>Einfamilienwohnhauses auf der B.p.<br>104/1 K.G. Goldrain | B.p. 104/1 K.G Goldrain  | Schanzenstrasse               |

## Bauermächtigungen

| Konz.Nr./Datum/Akt                        | Konzessionsinhaber                                      | Angaben über die Bauarbeiten                               | Lage des Baues                          | Adresse     |
|---|---|--|---|-------------|
| 2016 / 2203<br>/ 02.08.2016<br>2016-120-0 | Schöpf Sarah geb. 21.09.1981<br>in Schlanders (BZ)      | Errichtung einer Mauer mit bewehrter<br>Erde               | G.p. 552 K.G Tarsch                     |             |
| 2016 / 2204<br>/ 09.08.2016<br>2016-121-0 | Rechenmacher Rita geb.<br>20.06.1955 in Schlanders (BZ) | Kaminsanierung - Abbruch und Wie-<br>deraufbau<br>Holzofen | B.p. 556/1 K.G Latsch                   | Vermoiweg 8 |
| 2016 / 2205<br>/ 09.08.2016<br>2016-123-0 | Mair Roman geb. 06.07.1963 in<br>Latsch (BZ)            | Abtragen und Auffüllen der                                 | G.p. 1955 K.G Latsch                    |             |
| 2016 / 2206<br>/ 11.08.2016<br>2016-124-0 | Rechenmacher Karl geb.<br>09.07.1961 in Latsch (BZ)     | Planierung   | G.p. 1755 K.G Latsch                    |             |
| 2016 / 2207<br>/ 11.08.2016<br>2016-122-0 | Fieg Hubert geb. 24.03.1966 in<br>Schlanders (BZ)       | Errichtung einer Zyklopenmauer                             | G.p. 469 E.Z./P.T. 434 II K.G<br>Tarsch |             |
| 2016 / 2208<br>/ 26.08.2016<br>2016-135-0 | Gunsch Claudia geb. in<br>Schlanders (BZ)               | Schlägerung des vorderen Nussbaumes                        | G.p. 80/1 K.G Latsch                    |             |



*Ich wurde geboren...*

**POHL Elsa Maria,**  
21.07.2016 - Tarsch

**WEISS Mathis**  
01.08.2016 - Latsch

**TAPPEINER Marie**  
05.08.2016 - Morter

**GRUBER Laura**  
14.08.2016 - St.Martin

**KOCYIGIT Adar**  
11.08.2016 - Latsch

**TRÖGER Felix**  
24.08.2016 - Tarsch

## Winteröffnungszeiten der Bibliotheken

|   |   |
|---|---|
| <b>Bibliothek Latsch, Tel. 0473 623 633</b>   | <b>Montag:</b> 09.00 – 11.00 und 15.30 – 19.30 Uhr<br><b>Dienstag:</b> 09.00 – 11.00 und 14.00 – 18.00 Uhr<br><b>Mittwoch:</b> geschlossen<br><b>Donnerstag:</b> 09.00 – 11.00 Uhr<br><b>Freitag:</b> 09.00 – 11.00 und 14.00 – 18.00 Uhr |
| <b>Bibliothek Goldrain, Tel. 0473 743 025</b> | <b>Dienstag:</b> 16.00 - 19.00 Uhr<br><b>Freitag:</b> 17.00 - 19.30 Uhr<br><b>Samstag:</b> 10.00 - 11.00 Uhr  |
| <b>Bibliothek Tarsch, Tel. 0473 623 953</b>   | <b>Dienstag:</b> 15.00 - 18.00 Uhr<br><b>Donnerstag:</b> 09.00 - 10.30 Uhr<br><b>Freitag:</b> 18.00 - 19.30 Uhr   |
| <b>Bibliothek Morter, Tel. 0473 740 126</b>   | <b>Donnerstag:</b> 15.00 - 18.00 Uhr  |

## Sprechstundenplan des Bürgermeisters und der Referenten

|   | Tag  | Zeit              |
|---|--|-------------------|
| <br>Bürgermeister<br><b>FISCHER HELMUT</b><br>Finanzen und Vermögen - Urbanistik - Bauwesen - Bilanz - Lizenzen - Öffentliche Veranstaltungen - Steuern und Gebühren - Personal - Zivilschutz - Feuerwehr - Öffentliche Sicherheit - Polizei - Fraktionsverwaltungen - Senioren - Altersheim - Energie - SGW | <b>Freitag</b>   | 11:00 - 12:30 Uhr |
|   | <b>Handy:</b> 335/1050307<br><b>E-Mail:</b> helmut.fischer@gemeinde.latsch.bz.it   |                   |
| <br>Vize - Bürgermeisterin<br><b>Platzer Sonja</b><br>Familie - Soziales - geförderter Wohnbau - Kinderhort - Sanität - Sport und Sportstätten - Jugend - Freizeit  | <b>Montag</b>  | 10:00 - 12:30 Uhr |
|   | <b>Handy:</b> 329/9394086<br><b>E-Mail:</b> sonja.platzer@gemeinde.latsch.bz.it    |                   |
| <br>Referent<br><b>Dalla Barba Mauro</b><br>Kultur und Denkmäler - Bildung - Kindergärten - Schulen - Vereinshäuser - Bibliotheken - Vereine und Verbände - Gemeindezeitung - Kinderspielplätze  | <b>Donnerstag</b>  | 10:00 - 12:30 Uhr |
|   | <b>Handy:</b> 345/2640680<br><b>E-Mail:</b> mauro.dallabarba@gemeinde.latsch.bz.it |                   |
| <br>Referentin<br><b>Kofler Andrea Martha</b><br>Wirtschaft - Tourismus - Handwerk und Industrie - Gewerbebetrieben - Gastbetriebe - Handel - Umwelt - Land, Natur und Umweltschutz - Abfall - Recyclinghof  | <b>Dienstag</b>  | 10:00 - 12:30 Uhr |
|   | <b>Handy:</b> 335/6243103<br><b>E-Mail:</b> andrea.kofler@gemeinde.latsch.bz.it    |                   |
| <br>Referent<br><b>Zagler Robert</b><br>Öffentliche Arbeiten - Straßen - Bauhof - Friedhöfe - Verkehr - Schneeräumung - Infrastrukturen - Transport - Seilbahn St. Martin - Fraktion St. Martin im Kofel - Landwirtschaft/ Forstwirtschaft - Nationalpark  | <b>Mittwoch</b>  | 10:00 - 12:30 Uhr |
|   | <b>Handy:</b> 349/2568425<br><b>E-Mail:</b> robert.zagler@gemeinde.latsch.bz.it    |                   |

InfoForum der Marktgemeinde

# Latsch

### REDAKTIONSSCHLUSS

für die nächste Ausgabe ist der  
**03. Oktober 2016**

Ihre Unterlagen schicken Sie bitte an:

**infoforum.latsch@gmail.com** oder an  
den **Tourismusverein Latsch**

### IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Bezirksmedien GmbH -  
Ermächtigung des Landesgerichtes Nr. 9/94  
Eintragung im ROC Nr. 10516/2004

**Druckerei:** Kofel Druck

**Adresse:** Industriestr. 1-5D, 39011 Lana

Verantwortlich im Sinne  
des Pressegesetzes: Georg Dekas

**Redaktion:** Rudi Mazagg

**Grafik und Layout:** Manuel Platzgummer

### Im Gedenken an

**KUPPELWIESER Lydia**  
vereh. GREIS  
02.08.2016 - Tarsch

**CRISCENTI Giuseppe**  
11.08.2016 - Latsch

**LINSER Edith**  
vereh. LAMPACHER  
13.08.2016 - Latsch

**TSCHOLL Jakob**  
21.08.2016 - Goldrain

**LUNER Rosa**  
Wwe. FEIERABEND  
28.08.2016 - Latsch

### Wichtige Telefonnummern

|                        |             |
|------------------------|-------------|
| Zentrale Protokollamt: | 0473 623113 |
| Bauamt:                | 0473 623178 |
| Meldeamt:              | 0473 623917 |
| Sekretariat:           | 0473 720607 |
| Buchhaltung:           | 0473 720584 |
| Steueramt:             | 0473 720585 |
| Gemeindepolizei:       | 0473 720606 |
| Lizenzamt:             | 0473 720605 |
| SGW Latsch:            | 0473 623120 |



Uns müssen Sie  
nicht lange suchen.



Wir sind da.

Mitten im Leben, nah bei den Leuten: 47 Raiffeisenkassen mit 188 Filialen in über 100 Städten und Gemeinden in allen Teilen und Tälern unseres Landes. Die Südtirolerinnen und Südtiroler wissen: Wir gehören zu Südtirol wie der Kalender zum Jahr, das Feiern zum Fest – und die Kirche zum Dorf. Darauf sind wir stolz. **Bewusst: Raiffeisen in Südtirol.**

